Európai Parlament
2024-2029

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság

2024/0318(COD)

20.5.2025

MÓDOSÍTÁS: 51 - 259

Jelentéstervezet
Stefano Bonaccini
(PE773.115v01-00)

A mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatokról szóló (EU) 2019/633 irányelv végrehajtásáért felelős jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködés

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2024)0576 – 2024/0318(COD))

Módosítás 51
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az (EU) 2019/633 európai parlamenti és tanácsi irányelv[3]a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben bevezette a védelem uniós minimumszintjét azon gyakorlatok előfordulásának visszaszorítása érdekében, amelyek valószínűsíthetően negatív hatást gyakorolnak a mezőgazdasági közösség életszínvonalára.	(1) Az (EU) 2019/633 európai parlamenti és tanácsi irányelv[3] a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben bevezette a védelem uniós minimumszintjét azon gyakorlatok előfordulásának visszaszorítása érdekében, amelyek valószínűsíthetően negatív hatást gyakorolnak a mezőgazdasági közösség életszínvonalára***, valamint olyan negatív következményekkel járnak a mezőgazdasági termelőkre és munkavállalókra nézve, mint például az alacsonyabb nyereség, a becsültnél magasabb költségek, az élelmiszer-túltermelés és -pazarlás, valamint a pénzügyi tervezési nehézségek. Ezek a gyakorlatok aláássák a mezőgazdasági ágazat fenntarthatóságát, és végső soron korlátozzák a fogyasztók választási lehetőségeit. A nemzeti hatóságok közötti megerősített uniós szintű koordinációs mechanizmus elengedhetetlen e normák következetes és hatékony érvényesítésének biztosításához, valamint a szociális vagy környezeti dömping bármely formájának megelőzéséhez. Ezen túlmenően a szigorú végrehajtás is döntő fontosságú a belső piacon való tisztességes verseny és egyenlő versenyfeltételek biztosítása szempontjából. A Bizottságnak ezért fontolóra kell vennie a tiltott tisztességtelen piaci gyakorlatok – köztük a veszteséges értékesítés tilalma – listájának bővítését a legkiszolgáltatottabb beszállítók jobb védelme és az élelmiszer-ellátási láncon belüli tisztességes kereskedelem garantálása érdekében.***
[3] Az Európai Parlament és a Tanács (EU)	[3] Az Európai Parlament és a Tanács (EU)

2019/633 irányelve (2019. április 17.) a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatokról (HL L 111., 2019.4.25., 59. o.**,** ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/633/oj).	2019/633 irányelve (2019. április 17.) a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatokról (HL L 111., 2019.4.25., 59. o. ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/633/oj).

Or. en

Módosítás 52
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Rendeletre irányuló javaslat
1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az (EU) 2019/633 irányelv első értékelése 2025. november 1-jére várható. Az irányelv végrehajtásáról szóló 2024. évi jelentés rámutatott az agrár-élelmiszeripari láncon belüli egyensúlyhiányok tartósságára, ami növeli az irányelv módosítására irányuló javaslat iránti azon elvárást, hogy valamennyi érdekelt fél számára megfelelő alkupozíciót biztosítsanak.

Or. en

Módosítás 53
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
2 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Tekintettel a tisztességtelen piaci gyakorlatokról szóló (EU) 2019/633 európai parlamenti és tanácsi irányelv 12. cikkére, amely kimondja, hogy a Bizottság 2025. november 1-ig elvégzi ezen irányelv első értékelését, és ezen értékelés főbb megállapításairól jelentést nyújt be.

Or. en

Módosítás 54
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
2 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Tekintettel az (EU) 2019/633 irányelv végrehajtásáról szóló 2024. évi jelentés megállapításaira, amelyek rámutatnak az uniós jogi környezet széttagoltságára és arra, hogy az uniós agrár-élelmiszeripari láncban egyre egyenlőtlenebb a tárgyalási pozíció, ezért az irányelv módosítására irányuló jogalkotási javaslatot kell benyújtani. Tekintettel az Európai Bizottsággal az irányelv felülvizsgálatáról folytatott konzultációra adott válaszokra, ahol számos válaszadó kérte, hogy a felülvizsgálat keretében méretétől függetlenül valamennyi gazdasági szereplőre terjesszék ki a hatályt.

Or. en

Módosítás 55
Martin Häusling, David Cormand
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a	(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany***. A***

nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.	***jogalkalmazó hatóságok hasonló nehézségekkel szembesülnek az európai kiskereskedelmi szövetségek – olyan nagy transznacionális szervezetek, amelyek tevékenysége természetükből fakadóan határokon átnyúló összetevővel rendelkezik – és a különböző tagállamokból és harmadik országokból származó tagvásárlóik piaci gyakorlatait illetően***. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben***, és a tagállamok közötti nézeteltérés esetén felhatalmazzák a Bizottságot a koordinátori szerep betöltésére***.

Or. en

Módosítás 56
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó	(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany***, beleértve azt az esetet is, amikor a vevő európai kiskereskedelmi szövetség, mivel***

hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.

ezek természetükből fakadóan határokon átnyúló beszerzési stratégiával rendelkeznek, még akkor is, ha a beszerzett árukat a származási tagállam piacára szánják. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben. ***Ez hozzájárulna a mezőgazdasági termelők ellátási láncbeli helyzetének megerősítéséhez, így méltányosabb és stabilabb életszínvonalat biztosítva számukra.***

Or. en

Módosítás 57
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához	(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany***. Ez különösen igaz az európai kiskereskedelmi szövetségekre, amelyek nagyon nagy transznacionális szervezetek, és amelyek gyakorlatai természetükből fakadóan határokon átnyúló elemet tartalmaznak***. Ezek a nehézségek kihatnak

vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.

az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.

Or. en

Módosítás 58
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.	(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany***. Ez különösen igaz az európai kiskereskedelmi szövetségekre, amelyek nagyon nagy transznacionális szervezetek, és amelyek gyakorlatai természetükből fakadóan határokon átnyúló elemet tartalmaznak***. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért

	helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.

Or. en

Módosítás 59
Herbert Dorfmann

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.	(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany***. Ez különösen releváns a transznacionális tevékenységeket végző európai kiskereskedelmi szövetségek vonatkozásában, amelyek gyakorlatai természetükből fakadóan határokon átnyúló elemet tartalmaznak***. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.

Or. en

Módosítás 60
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.	(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben***, tiszteletben tartva ugyanakkor a tagállamok jogi és közigazgatási autonómiáját és a meglévő nemzeti ítélkezési gyakorlatot***.

Or. pl

Módosítás 61
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a	(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a

pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló ***olyan*** szabályokat megállapítani, ***amelyek megerősítik*** a jogalkalmazó hatóságok közötti ***együttműködést a*** határokon átnyúló ügyekben.

pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló ***az (EU) 2019/633 irányelv 8. cikkét megerősítő*** szabályokat megállapítani, ***valamint*** a jogalkalmazó hatóságok közötti***,*** határokon átnyúló ügyekben ***folytatott együttműködésre vonatkozó egységes szabályokat megállapítani***.

Or. ro

Módosítás 62
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő egy másik tagállamban letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek beszállítóinak az	(3) A territorialitás elve miatt a jogalkalmazó hatóságok nehézségekbe ütközhetnek az információgyűjtés, a jogsértés megállapítása, valamint a pénzbírságok és más, ugyanilyen hatékony szankciók kiszabása és végrehajtása tekintetében, ha a vevő ***vagy a beszállító*** egy másik tagállamban ***vagy az Európai Unión kívül*** letelepedett jogalany. Ezek a nehézségek kihatnak az (EU) 2019/633 irányelv által létrehozott, a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködéstől függő végrehajtási rendszerre, és a tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó jogszabályok egyenlőtlen végrehajtásához vezethetnek, aláásva a mezőgazdasági és

említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.	élelmiszeripari termékek beszállítóinak az említett irányelv által biztosítandó védelmét. Ezért helyénvaló olyan szabályokat megállapítani, amelyek megerősítik a jogalkalmazó hatóságok közötti együttműködést a határokon átnyúló ügyekben.

Or. en

Módosítás 63
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Rendeletre irányuló javaslat
3 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Mivel az (EU) 2019/633 irányelvnek az is célja, hogy megvédje az Unión kívüli beszállítókat vagy vevőket a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, e rendeletnek ki kell terjednie a tagállamok jogalkalmazó hatóságai közötti együttműködésre vonatkozó szabályokra is az Unión kívül letelepedett eladókat és vevőket érintő, az irányelv által tiltott tisztességtelen piaci gyakorlatok tekintetében.

Or. en

Módosítás 64
Céline Imart

Rendeletre irányuló javaslat
3 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Emlékeztet, hogy az (EU) 2019/633 irányelv végrehajtásáról szóló 2024. évi jelentés megállapításai rávilágítanak az agrár-élelmiszeripari értékláncon belüli tartós egyensúlyhiányokra.

Or. fr

Módosítás 65
Céline Imart

Rendeletre irányuló javaslat
3 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) Hangsúlyozza az európai kiskereskedelmi szövetségek növekvő befolyását, amelyek olyan nagyszabású transznacionális struktúrák, amelyek több tagállam kiskereskedőit tömörítik, és aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy ezek a szövetségek a gyakorlatban megkerülhetnek bizonyos nemzeti jogi rendelkezéseket, és ezzel alááshatják a belső piac koherenciáját, és súlyosbíthatják az agrár-élelmiszeripari ellátási lánc egyenlőtlenségeit. Hangsúlyozza, hogy az ilyen szövetségek alááshatják az (EU) 2019/633 irányelv célkitűzéseit, nevezetesen a mezőgazdasági termelők agrár-élelmiszeripari értékláncon belüli pozíciójának megerősítését.

Or. fr

Módosítás 66
Céline Imart

Rendeletre irányuló javaslat
3 c preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3c) Felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő az (EU) 2019/633 irányelv felülvizsgálatára irányuló javaslatot azzal a céllal, hogy javítsa a beszállítóknak kínált védelmet azáltal, hogy kiterjeszti az irányelv hatályát valamennyi vállalkozásra, és felveszi a nemzeti

jogszabályok európai beszerzési szövetségeken keresztüli kijátszását a tisztességtelen piaci gyakorlatok jegyzékébe.

Or. fr

Módosítás 67
Herbert Dorfmann

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését.	(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra***, kivéve, ha azok az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (4) bekezdése alapján az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalmakhoz hasonlóan az 593/2008/EK rendelet („Róma I. rendelet") 9. cikke szerinti imperatív rendelkezéseknek minősülnek***. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését***, kivéve, ha azok az 593/2008/EK rendelet 9. cikke szerinti imperatív rendelkezések megsértésére vonatkoznak, amelyek célja a fogyasztók jó minőségű élelmiszerekkel való fenntartható ellátásának biztosítása.***

Or. en

Módosítás 68
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését.	(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra***, kivéve, ha azok az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (4) bekezdése alapján az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalmakhoz hasonlóan az 593/2008/EK rendelet („Róma I. rendelet”) 9. cikke szerinti imperatív rendelkezéseknek minősülnek***. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését***, kivéve, ha azok az 593/2008/EK rendelet 9. cikke szerinti imperatív rendelkezések megsértésére vonatkoznak, amelyek célja a fogyasztók jó minőségű élelmiszerekkel való fenntartható ellátásának biztosítása.***

Or. en

Módosítás 69
David Cormand

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését.	(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra***, kivéve, ha azok az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (4) bekezdése alapján az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalmakhoz hasonlóan az 593/2008/EK rendelet („Róma I. rendelet”) 9. cikke szerinti imperatív rendelkezéseknek minősülnek***. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését***, kivéve, ha a szigorúbb nemzeti szabályok az 593/2008/EK rendelet (Róma I. rendelet) 9. cikke szerinti imperatív rendelkezések.***

Or. en

Módosítás 70
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az	(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az

említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését.

említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését***, kivéve, ha azok az 593/2008/EK rendelet (Róma I. rendelet) 9. cikke szerinti imperatív rendelkezések megsértésére vonatkoznak, amelyek célja a fogyasztók élelmiszerekkel való fenntartható ellátásának és a stabil ellátási láncoknak a biztosítása.***

Or. en

Módosítás 71
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen	(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését***, ha az elutasítást***

megkeresések teljesítését.	***az e rendeletre irányuló javaslat 10. cikkében felsorolt okok indokolják.***

Or. en

Módosítás 72
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését.	(4) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv alapján a tagállamok fenntarthatnak vagy bevezethetnek szigorúbb nemzeti szabályokat a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, egyértelművé kell tenni, hogy ez a rendelet nem terjed ki az említett szabályokra. A rendeletnek azonban lehetővé kell tennie a tagállamok számára, hogy úgy döntsenek, hogy jogalkalmazó hatóságaik az ilyen szabályokkal kapcsolatban élhetnek az e rendeletben megállapított kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus keretében biztosított információcsere lehetőségével. Az említett esetekben a jogalkalmazó hatóságoknak azonban biztosítani kell a jogot arra, hogy megtagadhassák az ilyen megkeresések teljesítését***, amennyiben az elutasítást megindokolják***.

Or. fr

Módosítás 73
Jessika Van Leeuwen

Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A belső piacon az egyenlő versenyfeltételek megőrzése érdekében a tagállamok nem kötelezhetők arra, hogy

segítséget nyújtsanak a tiltott tisztességtelen piaci gyakorlatok harmonizált uniós jegyzékén túlmutató tilalmak érvényesítéséhez.

Or. en

Módosítás 74
Bert-Jan Ruissen

Rendeletre irányuló javaslat
5 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamoknak egyenlő versenyfeltételeket kell biztosítaniuk, különösen azáltal, hogy korlátozzák a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal kapcsolatos panasztétel költségeit a mezőgazdasági termelők számára, valamint biztosítékokat kell nyújtaniuk a titoktartás biztosítására, beleértve a névtelen panasz benyújtásának lehetőségét is;

Or. nl

Módosítás 75
Jessika Van Leeuwen

Rendeletre irányuló javaslat
5 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Annak érdekében, hogy a beszállítók, különösen a kisebb mezőgazdasági termelők teljes mértékben részesülhessenek e rendelet előnyeiből, a tagállamoknak tájékoztató kampányokat kell folytatniuk, amelyek elmagyarázzák, hogyan és hol lehet panaszt benyújtani, és milyen eljárási biztosítékok alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 76
Bert-Jan Ruissen

Rendeletre irányuló javaslat
5 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5b) Annak biztosítása érdekében, hogy több mezőgazdasági termelő és kertész merjen élni a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal kapcsolatos panaszok benyújtására rendelkezésre álló lehetőségekkel, és ezáltal növelje a jogszabályok hatékonyságát, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy kellően egyértelmű és hozzáférhető információk álljanak rendelkezésre a panaszok és a határokon átnyúló panaszok benyújtásának lehetőségeiről, valamint az elérhetőségekről és az eljárás részleteiről;

Or. nl

Módosítás 77
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A jogalkalmazó hatóságoknak hatáskörrel kell rendelkezniük arra, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban egymásnak megadjanak bármely ténybeli vagy jogi tájékoztatást, és azokat bizonyítékként felhasználják, beleértve a bizalmas információkat is. Az átadott információ bizonyítékként kizárólag az (EU) 2019/633 irányelvben megállapított szabályok alkalmazása céljából, és csak abban a tárgyban használható fel, amellyel	(6) A jogalkalmazó hatóságoknak hatáskörrel kell rendelkezniük arra, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban egymásnak megadjanak bármely ténybeli vagy jogi tájékoztatást, és azokat bizonyítékként felhasználják, beleértve a bizalmas információkat is. Az átadott információ bizonyítékként kizárólag az (EU) 2019/633 irányelvben megállapított szabályok alkalmazása céljából, és csak abban a tárgyban használható fel, amellyel

kapcsolatban az átadó hatóság azt gyűjtötte.

kapcsolatban az átadó hatóság azt gyűjtötte. ***Különös figyelmet kell fordítani a bizalmas vagy üzleti titoknak minősülő információkra. E rendelet rendelkezéseit ezért a titoktartásra, valamint a szakmai és üzleti titoktartásra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.***

Or. pl

Módosítás 78
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A jogalkalmazó hatóságoknak hatáskörrel kell rendelkezniük arra, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban egymásnak megadjanak bármely ténybeli vagy jogi tájékoztatást, és azokat bizonyítékként felhasználják, beleértve a bizalmas információkat is. Az átadott információ bizonyítékként kizárólag az (EU) 2019/633 irányelvben megállapított szabályok alkalmazása céljából, és csak abban a tárgyban használható fel, amellyel kapcsolatban az átadó hatóság azt gyűjtötte.	(6) A jogalkalmazó hatóságoknak hatáskörrel kell rendelkezniük arra, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban egymásnak megadjanak bármely ténybeli vagy jogi tájékoztatást, és azokat bizonyítékként felhasználják, beleértve a bizalmas információkat is***, ugyanakkor tiszteletben tartva az (EU) 2016/679 rendelet és az (EU) 2016/943 irányelv rendelkezéseit. A bizalmas információk továbbítását az információtovábbítás egységesítését biztosító egységes eljárás alapján kell elvégezni***. Az átadott információ bizonyítékként kizárólag az (EU) 2019/633 irányelvben megállapított szabályok alkalmazása céljából, és csak abban a tárgyban használható fel, amellyel kapcsolatban az átadó hatóság azt gyűjtötte.

Or. ro

Módosítás 79
Bert-Jan Ruissen

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A jogalkalmazó hatóságoknak hatáskörrel kell rendelkezniük arra, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban egymásnak megadjanak bármely ténybeli vagy jogi tájékoztatást, és azokat bizonyítékként felhasználják, beleértve a bizalmas információkat is. Az átadott információ bizonyítékként kizárólag az (EU) 2019/633 irányelvben megállapított szabályok alkalmazása céljából, és csak abban a tárgyban használható fel, amellyel kapcsolatban az átadó hatóság azt gyűjtötte.	(6) A jogalkalmazó hatóságoknak hatáskörrel kell rendelkezniük arra, hogy ***a panaszos kérésére a titoktartás és a névtelenség teljes körű biztosítása mellett a*** nemzeti jogszabályaikkal összhangban egymásnak megadjanak bármely ténybeli vagy jogi tájékoztatást, és azokat bizonyítékként felhasználják, beleértve a bizalmas információkat is. Az átadott információ bizonyítékként kizárólag az (EU) 2019/633 irányelvben megállapított szabályok alkalmazása céljából, és csak abban a tárgyban használható fel, amellyel kapcsolatban az átadó hatóság azt gyűjtötte.

Or. nl

Módosítás 80
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
6 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A szubszidiaritás és a szuverenitás elveivel összhangban a tagállamoknak jogukban áll korlátozni vagy megtagadni az e rendeletben előírt együttműködést, ha ez valószínűleg hatással lesz az állami gazdaságpolitikára, intézményi autonómiájukra vagy mezőgazdasági modelljükre.

Or. fr

Módosítás 81
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A jogalkalmazó hatóságok közötti zökkenőmentes együttműködés biztosítása érdekében meg kell állapítani az e rendelet alapján hozott intézkedések költségeinek fedezésére vonatkozó szabályokat. Annak elkerülése érdekében, hogy a kölcsönös segítségnyújtási kérelmek túlzott költségeket okozzanak a megkeresett jogalkalmazó hatóságoknak, a megkeresett jogalkalmazó hatóság által az e rendelet 5. vagy 6. cikke szerinti megkeresés teljesítése érdekében hozott intézkedésekkel kapcsolatban felmerülő észszerű többletköltségeket a megkeresett jogalkalmazó hatóság és a megkereső hatóság egyenlő arányban viseli. Mindazonáltal a megkeresett jogalkalmazó hatóságnak és a megkereső hatóságnak képesnek kell lennie arra, hogy az általa vagy a bírságok beszedéséért felelős nemzeti hatóság által beszedett bírságból behajtsa a végrehajtással kapcsolatban felmerült költségeket.

Or. en

Módosítás 82
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A jogalkalmazó hatóságoknak tájékoztatniuk kell egymást arról, hogy területükön előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.	(8) A jogalkalmazó hatóságoknak tájékoztatniuk kell egymást ***és a Bizottságot*** arról, hogy területükön előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.

Or. en

Módosítás 83
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A jogalkalmazó hatóságokat fel kell hatalmazni arra, hogy saját területükön és nemzeti jogszabályaikkal összhangban***,*** ***más jogalkalmazó hatóságok nevében és javára*** eljárásokat folytassanak le vagy kezdeményezzenek a ***pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony*** szankciókat kiszabó jogerős határozatok végrehajtására, feltéve, hogy az említett más jogalkalmazó hatóságok észszerű erőfeszítéseket tettek azért, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy azok a vevők, akikkel szemben a ***pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony*** szankciót végre kell hajtani, nem rendelkeznek elegendő vagyonnal az e más jogalkalmazó hatóságok tagállamaiban.	(9) A jogalkalmazó hatóságokat fel kell hatalmazni arra, hogy saját területükön és nemzeti jogszabályaikkal összhangban eljárásokat folytassanak le vagy kezdeményezzenek a szankciókat kiszabó jogerős határozatok végrehajtására, feltéve, hogy az említett más jogalkalmazó hatóságok észszerű erőfeszítéseket tettek azért, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy azok a vevők, akikkel szemben a szankciót végre kell hajtani, nem rendelkeznek elegendő vagyonnal az e más jogalkalmazó hatóságok tagállamaiban.

Or. pl

Módosítás 84
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
9 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9a) A jogalkalmazó hatóság kérésére a Bizottság egyértelmű felvilágosítást nyújt a közigazgatási szankciók határokon átnyúló végrehajtásáról, többek között az elévülési idők összeegyeztethetőségéről is.

Or. ro

Módosítás 85

Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
10 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(10a) A jogalkalmazó hatóságok közötti, határokon átnyúló együttműködés hatékonyságának növelése érdekében olyan eljárási mechanizmust kell létrehozni, amely lehetővé teszi a sürgős megkeresések előre sorolását. Ily módon a megkeresett jogalkalmazó hatóság a jó együttműködés elvét tiszteletben tartva és a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban részt vevő érintett felek jogos érdekei hatékony védelmének szellemében hatékonyabban tudja kezelni az erőfeszítéseket, hogy az előírt határidőn belül választ tudjon adni. Ezen túlmenően hasznos lenne létrehozni egy mechanizmust az utólagos pontosítási kérelmek kezelésére, a 45 napos határidő megtartása nélkül.

Or. ro

Módosítás 86
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A jogalkalmazó ***hatóságok csak abban az esetben tagadhatják meg*** az információkérés teljesítését ***vagy*** a végrehajtási intézkedésekben való részvételt***, ha valószínűsíthető, hogy a kölcsönös segítségnyújtási mechanizmuson kívül, nemzeti szinten hozott végrehajtási intézkedések és közigazgatási határozatok biztosítanák a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat megszüntetését***. ***Ezen túlmenően*** a	(11) A jogalkalmazó ***hatóságokat fel kell jogosítani arra, hogy indokolt és konkrét esetekben megtagadhassák*** az információkérés teljesítését ***és*** a végrehajtási intézkedésekben való részvételt. A jogalkalmazó hatóságoknak ***minden egyes alkalommal*** meg kell indokolniuk az ilyen megkeresések teljesítésének elutasítását.

jogalkalmazó hatóságoknak meg kell indokolniuk az ilyen megkeresések teljesítésének elutasítását.

Or. pl

Módosítás 87
Krzysztof Hetman

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Annak érdekében, hogy egyenlő feltételeket lehessen biztosítani az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásához, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni annak érdekében, hogy egységes formanyomtatványokat dolgozhasson ki az információ vagy a végrehajtási intézkedések iránti megkeresésekhez. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[4]megfelelően kell gyakorolni. ***A jogalkalmazó hatóságokat fel kell jogosítani arra, hogy a Bizottság által kidolgozott formanyomtatványok hiányában a kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus működésének elősegítése érdekében ilyen formanyomtatványokat dolgozzanak ki.***	(13) Annak érdekében, hogy egyenlő feltételeket lehessen biztosítani az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásához, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni annak érdekében, hogy egységes formanyomtatványokat dolgozhasson ki az információ vagy a végrehajtási intézkedések iránti megkeresésekhez. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[4] megfelelően kell gyakorolni.
[4] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	[4] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. pl

Indokolás

A formanyomtatványok használata javítani fogja a tagállamok közötti kommunikációt. Ezért a Bizottság általi elfogadásuknak kötelezőnek kell lennie.

Módosítás 88
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Annak érdekében, hogy egyenlő feltételeket lehessen biztosítani az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásához, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni annak érdekében, hogy egységes formanyomtatványokat dolgozhasson ki az információ vagy a végrehajtási intézkedések iránti megkeresésekhez. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[4]megfelelően kell gyakorolni. A jogalkalmazó hatóságokat fel kell jogosítani arra, hogy a Bizottság által kidolgozott formanyomtatványok hiányában a kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus működésének elősegítése érdekében ilyen formanyomtatványokat dolgozzanak ki.	(13) Annak érdekében, hogy egyenlő feltételeket lehessen biztosítani az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásához, a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni annak érdekében, hogy egységes formanyomtatványokat dolgozhasson ki az információ vagy a végrehajtási intézkedések iránti megkeresésekhez***, a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésekhez, a sürgős megkeresések előre sorolására szolgáló eljárási mechanizmushoz és a riasztások kiadásához***. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[4] megfelelően kell gyakorolni. A jogalkalmazó hatóságokat fel kell jogosítani arra, hogy a Bizottság által kidolgozott formanyomtatványok hiányában a kölcsönös segítségnyújtási mechanizmus működésének elősegítése érdekében ilyen formanyomtatványokat dolgozzanak ki.
[4] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	[4] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. ro

Módosítás 89
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
13 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13a) A hatóságok közötti együttműködés megtagadását illetően az Európai Bizottság által koordinált vagy képviselt közvetítési mechanizmust kell bevezetni a kétértelműségek tisztázása, az esetleges nézeteltérések vagy az együttműködés indokolatlan megtagadásának megoldása, valamint a kölcsönös segítségnyújtási folyamat akadályozásának megelőzése érdekében.

Or. ro

Módosítás 90
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Amennyiben olyan határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat van adott esetben folyamatban, amely legalább három tagállamot érint, úgy az általa érintett jogalkalmazó hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy riasztásokat adjanak ki, összehangolt fellépésekben vegyenek részt, és koordinátort jelöljenek ki az azon érintett hatóságok közötti együttműködés koordinálására, amelyeknek a területén a szóban forgó gyakorlat adott esetben folyamatban van. ***Annak megállapítása érdekében, hogy mely*** jogalkalmazó ***hatóságokat érinti a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben***	(14) Amennyiben olyan határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat van adott esetben folyamatban, amely legalább három tagállamot érint, úgy az általa érintett jogalkalmazó hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy riasztásokat adjanak ki, összehangolt fellépésekben vegyenek részt, és koordinátort jelöljenek ki az azon érintett hatóságok közötti együttműködés koordinálására, amelyeknek a területén a szóban forgó gyakorlat adott esetben folyamatban van. ***Főszabályként a koordinátor szerepét azon tagállam*** jogalkalmazó ***hatósága látja el, amelyben az (EU) 2019/633 irányelvet megsértő***

elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat, minden releváns szempontot figyelembe kell venni, különösen a vevő letelepedési helyét és a tisztességtelen piaci gyakorlat ***által esetlegesen érintett beszállítók telephelyét***. A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatok felderítését a jogalkalmazó hatóságok közötti információcserével kell támogatni, amennyiben felmerül az ilyen, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatok alapos gyanúja. A koordinátornak a többi érintett jogalkalmazó hatósággal való szoros együttműködés keretében kell gyakorolnia hatáskörét. Hasonlóképpen, valamennyi érintett jogalkalmazó hatóságnak már korai szakaszban aktívan részt kell vennie a vizsgálatban, és riasztásokat kell kiadnia a Bizottság és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok számára, továbbá meg kell osztania az ilyen gyakorlatokkal kapcsolatban rendelkezésére álló szükséges információkat.

szervezet központi irodája vagy gazdasági érdekeltségeinek központja található, mivel ez a hatóság képes olyan hatékony jogi eszközöket alkalmazni a jogsértő szervezettel szemben, amelyek a tisztességtelen piaci gyakorlat ***felszámolásához vezethetnek***. A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatok felderítését a jogalkalmazó hatóságok közötti információcserével kell támogatni, amennyiben felmerül az ilyen, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatok alapos gyanúja. A koordinátornak a többi érintett jogalkalmazó hatósággal való szoros együttműködés keretében kell gyakorolnia hatáskörét. Hasonlóképpen, valamennyi érintett jogalkalmazó hatóságnak már korai szakaszban aktívan részt kell vennie a vizsgálatban, és riasztásokat kell kiadnia a Bizottság és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok számára, továbbá meg kell osztania az ilyen gyakorlatokkal kapcsolatban rendelkezésére álló szükséges információkat.

Or. pl

Módosítás 91
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Amennyiben olyan határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat van adott esetben folyamatban, amely legalább ***három*** tagállamot érint, úgy az általa érintett jogalkalmazó hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy riasztásokat adjanak ki, összehangolt	(14) Amennyiben olyan határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat van adott esetben folyamatban, amely legalább ***két*** tagállamot érint, úgy az általa érintett jogalkalmazó hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy riasztásokat adjanak ki, összehangolt

fellépésekben vegyenek részt, és koordinátort jelöljenek ki az azon érintett hatóságok közötti együttműködés koordinálására, amelyeknek a területén a szóban forgó gyakorlat adott esetben folyamatban van. Annak megállapítása érdekében, hogy mely jogalkalmazó hatóságokat érinti a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat, minden releváns szempontot figyelembe kell venni, különösen a vevő letelepedési helyét és a tisztességtelen piaci gyakorlat által esetlegesen érintett beszállítók telephelyét. A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatok felderítését a jogalkalmazó hatóságok közötti információcserével kell támogatni, amennyiben felmerül az ilyen, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatok alapos gyanúja. A koordinátornak a többi érintett jogalkalmazó hatósággal való szoros együttműködés keretében kell gyakorolnia hatáskörét. Hasonlóképpen, valamennyi érintett jogalkalmazó hatóságnak már korai szakaszban aktívan részt kell vennie a vizsgálatban, és riasztásokat kell kiadnia a Bizottság és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok számára, továbbá meg kell osztania az ilyen gyakorlatokkal kapcsolatban rendelkezésére álló szükséges információkat.	fellépésekben vegyenek részt, és koordinátort jelöljenek ki az azon érintett hatóságok közötti együttműködés koordinálására, amelyeknek a területén a szóban forgó gyakorlat adott esetben folyamatban van. Annak megállapítása érdekében, hogy mely jogalkalmazó hatóságokat érinti a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat, minden releváns szempontot figyelembe kell venni, különösen a vevő letelepedési helyét és a tisztességtelen piaci gyakorlat által esetlegesen érintett beszállítók telephelyét. A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatok felderítését a jogalkalmazó hatóságok közötti információcserével kell támogatni, amennyiben felmerül az ilyen, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatok alapos gyanúja. A koordinátornak a többi érintett jogalkalmazó hatósággal való szoros együttműködés keretében kell gyakorolnia hatáskörét. Hasonlóképpen, valamennyi érintett jogalkalmazó hatóságnak már korai szakaszban aktívan részt kell vennie a vizsgálatban, és riasztásokat kell kiadnia a Bizottság és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok számára, továbbá meg kell osztania az ilyen gyakorlatokkal kapcsolatban rendelkezésére álló szükséges információkat.

Or. ro

Módosítás 92
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
14 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	(14a) Tekintettel arra, hogy e rendelet rendelkezései jelentős pénzügyi és adminisztratív terhet róhatnak a nemzeti hatóságokra – különösen akkor, ha koordinátorként járnak el –, valamint e rendelet hatékonyságának és eredményességének növelése érdekében garantálni kell a tagállamok számára a vizsgálati költségek visszatérítését. A Bizottságnak egyértelmű forrásokat és szabályokat kell biztosítania a nemzeti hatóságoknál a vizsgálatok lefolytatása során felmerült költségek visszatérítésére vonatkozóan.

Or. pl

Módosítás 93
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Meg kell határozni a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatokkal kapcsolatos vizsgálati és végrehajtási intézkedések összehangolására szolgáló eljárásokat. A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szembeni összehangolt fellépések során biztosítani kell, hogy a jogalkalmazó hatóságok a legmegfelelőbb és leghatékonyabb eszközöket tudják megválasztani az említett gyakorlatok megszüntetésére.	(15) Meg kell határozni a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatokkal kapcsolatos vizsgálati és végrehajtási intézkedések összehangolására szolgáló eljárásokat. A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szembeni összehangolt fellépések során biztosítani kell, hogy a jogalkalmazó hatóságok a legmegfelelőbb és leghatékonyabb eszközöket tudják megválasztani az említett gyakorlatok ***mielőbbi*** megszüntetésére.

Or. ro

Módosítás 94
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat

16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) Fel kell sorolni azokat az eseteket, amikor az érintett jogalkalmazó hatóság dönthet úgy, hogy megtagadja az összehangolt fellépésben való részvételt. ***Elő kell írni különösen azt, hogy az a tény, miszerint a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságnak nem állnak rendelkezésére a szükséges erőforrások, nem tekinthető olyan oknak, amelynek alapján indokolható lenne az összehangolt fellépésben való részvétel megtagadása.***	(16) Fel kell sorolni azokat az eseteket, amikor az érintett jogalkalmazó hatóság dönthet úgy, hogy megtagadja az összehangolt fellépésben való részvételt.

Or. pl

Módosítás 95
Martin Häusling, David Cormand
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(17a) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv az Unión kívül letelepedett vevők tisztességtelen piaci gyakorlataival szemben is védi az uniós beszállítókat, e rendeletnek az Unión kívül letelepedett vevők által alkalmazott, az (EU) 2019/633 irányelv alapján tiltott tisztességtelen piaci gyakorlatok tekintetében is szabályokat kell megállapítania a tagállamok jogalkalmazó hatóságai közötti együttműködésre vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 96
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(17a) Mivel az (EU) 2019/633 irányelv azokra az értékesítésekre alkalmazandó, amelyek esetében a szállító vagy a vevő, vagy mindkettő az Unióban van letelepedve, e rendeletnek ki kell terjednie az európai jogalkalmazó hatóságok és a szabályozó szervek, a nemzeti exporthivatalok és az EU-n kívül letelepedett nagykövetségek vagy más illetékes hatóságok közötti együttműködésre is.

Or. en

Módosítás 97
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) E rendelet alkalmazása nem érintheti a tagállamokban folytatott nyomozásokat és bírósági eljárásokat.	(19) E rendelet alkalmazása nem érintheti a tagállamokban folytatott nyomozásokat és bírósági eljárásokat***, szem előtt tartva, hogy az igazságügyi ügyek nemzeti hatáskörbe tartoznak***.

Or. ro

Módosítás 98
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet bizonyos olyan szabályokat állapít meg, amelyek alapján a tagállamok	Ez a rendelet bizonyos olyan szabályokat állapít meg, amelyek alapján a tagállamok

által kijelölt, a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatok (EU) 2019/633 irányelv szerinti tilalmának érvényesítéséért felelős jogalkalmazó hatóságok együttműködnek és koordinálják intézkedéseiket.	által kijelölt, a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatok (EU) 2019/633 irányelv szerinti tilalmának érvényesítéséért felelős jogalkalmazó hatóságok együttműködnek és koordinálják intézkedéseiket. ***E szabályok célja a beszállítók és a vevők közötti, előre meghatározott szerződésekben alkalmazott, kereskedelmi szempontból elfogadhatatlan gyakorlatok elleni küzdelem. A szabályokat a tagállamok szuverenitásának, valamint az egyes jogalkalmazó hatóságok azon jogának teljes körű tiszteletben tartása mellett kell végrehajtani, hogy ellenezhetnek minden olyan együttműködést, amely alááshatja a nemzeti állami gazdaságpolitikát.***
	Or. fr

Módosítás 99
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet bizonyos olyan szabályokat állapít meg, amelyek alapján a tagállamok által kijelölt, a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatok (EU) 2019/633 irányelv szerinti tilalmának érvényesítéséért felelős jogalkalmazó hatóságok együttműködnek és koordinálják intézkedéseiket.	Ez a rendelet bizonyos olyan szabályokat állapít meg, amelyek alapján a tagállamok által kijelölt, a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatok (EU) 2019/633 irányelv szerinti tilalmának érvényesítéséért felelős jogalkalmazó hatóságok együttműködnek és koordinálják intézkedéseiket ***egymással és a Bizottsággal a belső piac működésének javítása érdekében, a megfelelés biztosítása, valamint az egészséges verseny és az egyenlő versenyfeltételek belső piacon való megőrzése révén***.
	Or. en

Módosítás 100
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó.	Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó***, amely gyakorlatok a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékeknek az (EU) 2019/633 irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett vevők és beszállítók közötti értékesítésével összefüggésben fordulnak elő, különösen ha ezek a gyakorlatok olyan szereplőktől származnak, amelyek gyakorlatai természetükből fakadóan határokon átnyúló elemmel rendelkeznek, például az európai kiskereskedelmi szövetségek gyakorlatai.***

Or. en

Módosítás 101
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében	Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében

meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó.	meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó***, amely gyakorlatok az EU-n belül mezőgazdasági és élelmiszeripari termékeknek az (EU) 2019/633 irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett vevők és beszállítók közötti értékesítésével összefüggésben fordulnak elő.***
	Or. fr

Módosítás 102
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó.	Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó***, amely gyakorlatok olyan mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek értékesítésével kapcsolatban fordulnak elő, ahol vagy a beszállító, vagy a vevő, vagy mindkettő az Unióban van letelepedve, az (EU) 2019/633 irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említetteknek megfelelően.***
	Or. en

Indokolás

A tisztességtelen piaci gyakorlatokról szóló (EU) 2019/633 irányelv (12) preambulumbekezdése egyértelműen kimondja, hogy „Az Unión kívül letelepedett beszállítóknak is védelemben kell részesülniük a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben, amikor mezőgazdasági és élelmiszeripari termékeket értékesítenek az Unióban”. E szempontnak az új javaslat hatálya alá vonása elengedhetetlen az uniós és a nem uniós termelők közötti tisztességes piaci feltételek biztosításához, miközben előmozdítja az etikus és fenntartható kereskedelmi kapcsolatokat. A határokon átnyúló dimenzió meghatározása növeli

a tisztességtelen piaci gyakorlatokról szóló (EU) 2019/633 irányelv 1. cikke (2) bekezdésének való megfelelést.

Módosítás 103
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó.	Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó***, különösen ha ezek a gyakorlatok olyan szereplőktől származnak, amelyek gyakorlatai természetükből fakadóan határokon átnyúló elemmel rendelkeznek, például az európai kiskereskedelmi szövetségek gyakorlatai***.

Or. en

Módosítás 104
Herbert Dorfmann

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó.	Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó***, különösen ha ezek a***

	gyakorlatok olyan szereplőktől származnak, amelyek gyakorlatai természetükből fakadóan határokon átnyúló elemmel rendelkeznek, például az európai kiskereskedelmi szövetségek gyakorlatai.

Or. en

Módosítás 105
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó.	Ez a rendelet a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokra vonatkozó, ***és az (EU) 2019/633 irányelv 1. cikkében meghatározott hatályon alapuló,*** az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott tilalom érvényesítésére alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 106
Bert-Jan Ruissen

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ugyanakkor e rendelet 5. cikke az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal összefüggésben is alkalmazandó, amennyiben egy adott tagállam az említett cikk (4) bekezdésével összhangban így határoz.	***törölve***

Or. nl

Indokolás

A jogbiztonság érdekében ezt a rendelkezést törölni kell. A jogalkalmazó hatóságok közötti, határokon átnyúló együttműködésnek az (EU) 2019/633 irányelvvel összhangban az EU-ban tiltott tisztességtelen piaci gyakorlatokra kell összpontosítania.

Módosítás 107
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ugyanakkor e rendelet 5. cikke az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal összefüggésben is alkalmazandó, amennyiben egy adott tagállam az említett cikk (4) bekezdésével összhangban így határoz.	Ugyanakkor e rendelet 5. cikke az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal összefüggésben is alkalmazandó, amennyiben egy adott tagállam az említett cikk (4) bekezdésével összhangban így határoz. ***E tekintetben és e rendelet 10. cikkével összhangban a jogalkalmazó hatóság megtagadhatja a segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítését, ha a tisztességtelen gyakorlattal kapcsolatos vád nem vesz figyelembe egy nemzeti sajátosságot.***

Or. fr

Módosítás 108
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ugyanakkor e rendelet 5. cikke az (EU) 2019/633 irányelv ***9***. cikke ***értelmében vett*** nemzeti szabályokkal összefüggésben is alkalmazandó, amennyiben egy adott tagállam ***az említett cikk*** (4) bekezdésével összhangban így határoz.	Ugyanakkor e rendelet 5. cikke az (EU) 2019/633 irányelv ***3***. cikke ***(1) bekezdése b) pontjának harmadik mondata alapján elfogadott, vagy az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) bekezdése alapján fenntartott vagy elfogadott*** nemzeti szabályokkal összefüggésben is alkalmazandó, amennyiben egy adott

tagállam ***e rendelet 5. cikkének*** (4) bekezdésével összhangban így határoz. ***E rendelet 20a. cikke az Unión kívül letelepedett vevőket érintő tisztességtelen piaci gyakorlatokkal kapcsolatban alkalmazandó.***

Or. en

Módosítás 109
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Minden tagállam megteszi a megfelelő közigazgatási és jogi lépéseket az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező és teljes egészében vagy részben az adott tagállamban folytatott tisztességtelen piaci gyakorlatok megelőzése vagy megszüntetése érdekében. Az (EU) 2019/633 irányelv 8. cikke szerint az érintett hatóságok a nagyobb hatékonyság elvének megfelelően hajtják végre a beavatkozást és az együttműködést.

Or. en

Módosítás 110
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „jogalkalmazó hatóság”: egy tagállam által az (EU) 2019/633 irányelv 4. cikkének (1) bekezdése alapján kijelölt nemzeti hatóság vagy hatóságok;	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 111
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „megkereső jogalkalmazó hatóság”: a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresést benyújtó jogalkalmazó hatóság;	b) „megkereső jogalkalmazó hatóság”: a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresést benyújtó jogalkalmazó hatóság; ***a megkereséseket a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatokról szóló, 2019. április 17-i (EU) 2019/633 európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikkének (2) bekezdése alapján kijelölt egyedüli kapcsolattartó ponton keresztül kell benyújtani;***

Or. en

Módosítás 112
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „megkereső jogalkalmazó hatóság”: a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresést benyújtó jogalkalmazó hatóság;	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 113
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „megkeresett jogalkalmazó hatóság”: a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresést fogadó jogalkalmazó hatóság;	c) „megkeresett jogalkalmazó hatóság”: a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresést fogadó jogalkalmazó hatóság; ***a kommunikáció a mezőgazdasági és élelmiszer-ellátási láncban a vállalkozások közötti kapcsolatokban előforduló tisztességtelen piaci gyakorlatokról szóló, 2019. április 17-i (EU) 2019/633 európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikkének (2) bekezdése alapján kijelölt egyedüli kapcsolattartó ponton keresztül zajlik;***

Or. en

Módosítás 114
David Cormand

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő***, vagy egy tagállam és egy, az irányelv hatálya alá tartozó harmadik országbeli szereplő*** érintett; ***a fogalommeghatározásba beletartozik minden olyan tisztességtelen piaci gyakorlat is, amelyre szigorúbb nemzeti szabályok vonatkoznak, és amelyek az 593/2008/EU rendelet 9. cikke értelmében imperatív rendelkezésnek minősülnek.***

Or. en

Módosítás 115

Carmen Crespo Díaz

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett***, vagy szigorúbb nemzeti szabályok hatálya alá tartozó bármely olyan tisztességtelen piaci gyakorlat, amely az 593/2008/EU rendelet 9. cikke értelmében imperatív rendelkezésnek minősül***;

Or. es

Módosítás 116
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett***, vagy bármely olyan tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyre szigorúbb nemzeti szabályok vonatkoznak, és amely az 593/2008/EU rendelet 9. cikke értelmében imperatív rendelkezésnek minősül***;

Or. en

Módosítás 117
Herbert Dorfmann

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett***, vagy bármely olyan tisztességtelen piaci gyakorlat, amely szigorúbb nemzeti szabályok hatálya alá tartozik, és amely az 593/2008/EU rendelet 9. cikke értelmében imperatív rendelkezésnek minősül***;

Or. en

Módosítás 118
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben ***egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő*** érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben ***az (EU) 2019/633 irányelv 1. cikkének (2) bekezdése szerinti, az Unióban letelepedett szállító, vevő vagy mindkettő*** érintett;

Or. en

Indokolás

Az (EU) 2019/633 irányelv 1. cikke (2) bekezdésének való megfelelés érdekében a határokon átnyúló dimenziót azokra az értékesítésekre kell alkalmazni, amelyek esetében a szállító vagy a vevő, vagy mindkettő az Unióban letelepedett.

Módosítás 119
Bert-Jan Ruissen

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv ***3. cikke*** értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban található beszállító és vevő érintett;

Or. nl

Indokolás

A jogbiztonság érdekében ezt a rendelkezést pontosítani kell. A jogalkalmazó hatóságok közötti, határokon átnyúló együttműködésnek az (EU) 2019/633 irányelvvel összhangban az EU-ban tiltott tisztességtelen piaci gyakorlatokra kell összpontosítania.

Módosítás 120
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben ***egy-egy,*** különböző ***tagállamokban található*** beszállító és vevő érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben ***két*** különböző ***tagállamban letelepedett*** beszállító és vevő érintett;

Or. en

Módosítás 121
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban ***található*** beszállító és vevő érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben egy-egy, különböző tagállamokban ***letelepedett*** beszállító és vevő érintett;

Or. en

Módosítás 122
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben ***egy-egy,*** különböző ***tagállamokban*** található beszállító és vevő érintett;	d) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben ***két*** különböző ***tagállamban*** található beszállító és vevő érintett;

Or. fr

Módosítás 123
Carmen Crespo Díaz

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) Az (EU) 2019/633 irányelvbe tisztességtelen gyakorlatként bele kell foglalni a csomagolás vevő általi egyoldalú előírását, vagy meg kell erősíteni azt a kötelezettséget, hogy minden költséget vagy további igényt – például a csomagolás típusát – méltányosan és előre meg kell tárgyalni.

Or. es

Módosítás 124
Jessika Van Leeuwen

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, ***amelyben legalább három tagállam érintett***;	e) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett***, legalább három tagállamot érintő vagy több tagállamban letelepedett beszállítókat érintő*** tisztességtelen piaci gyakorlat, ***amelyek együttes termelése a szóban forgó termék teljes uniós termelésének jelentős részét teszi ki***;

Or. en

Módosítás 125
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben legalább három tagállam ***érintett***;	e) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben legalább három tagállam***, vagy egy tagállam és nem uniós szereplők érintettek***;

Or. en

Indokolás

A tisztességtelen piaci gyakorlatokról szóló (EU) 2019/633 irányelv 1. cikke (2) bekezdésének való megfelelés érdekében a határokon átnyúló dimenziót azokra az értékesítésekre kell alkalmazni, amelyek esetében a szállító vagy a vevő, vagy mindkettő az Unióban letelepedett.

Módosítás 126
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben legalább három ***tagállam érintett***;	e) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben legalább három ***tagállamban letelepedett beszállítók és vevők érintettek***;

Or. en

Módosítás 127
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben legalább három ***tagállam érintett***;	e) „határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat”: az (EU) 2019/633 irányelv értelmében vett tisztességtelen piaci gyakorlat, amelyben legalább három ***tagállamban letelepedett felek érintettek***;

Or. en

Módosítás 128
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

f) „jogerős határozat”: olyan határozat, amely rendes jogorvoslat keretében nem vagy már nem vizsgálható felül.	f) „jogerős határozat”: olyan határozat, amely rendes jogorvoslat keretében ***nemzeti bíróságokon vagy más illetékes nemzetközi fórumokon*** nem vagy már nem vizsgálható felül.

Or. en

Módosítás 129
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) g) „koordinátor”: azon tagállam jogalkalmazó hatósága, amelyben az (EU) 2019/633 irányelvet megsértő szervezet központi irodája vagy uniós tevékenységi központja található.

Or. pl

Módosítás 130
Martin Häusling, David Cormand
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) „uniós felelős személy”: az Unióban letelepedett természetes vagy jogi személy, akit egy nem uniós vevő jelöl ki a 2. cikk (4) bekezdése szerinti felelősség vállalására;

Or. en

Módosítás 131
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
3 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3a. cikk
	Általános elv
	A tagállamok megteszik a megfelelő közigazgatási és jogi lépéseket az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező és részben vagy egészben a területükön folytatott tisztességtelen piaci gyakorlatok megelőzésére vagy megszüntetésére.

Or. fr

Módosítás 132
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a jogalkalmazó hatóságok rendelkezzenek az e rendelet alkalmazásához szükséges erőforrásokkal és szakértelemmel.	A tagállamok biztosítják, hogy a jogalkalmazó hatóságok rendelkezzenek az e rendelet alkalmazásához szükséges erőforrásokkal és szakértelemmel. ***A tagállamok és az Európai Bizottság azt is biztosítja, hogy a jogalkalmazó hatóságok elegendő erőforrással rendelkezzenek a tudatosság növeléséhez, az információk megosztásához és a panasztételi eljárással kapcsolatos tanácsadási szolgáltatások nyújtásához az EU-n belül, valamint a harmadik országok szabályozó szerveinél, nemzeti exporthivatalainál, nagykövetségeinél és küldöttségeinél.***

Or. en

Indokolás

A tisztességtelen piaci gyakorlatokról szóló (EU) 2019/633 irányelv végrehajtása továbbra is

gyenge, a panaszok aránya alacsony, gyakran a tudatosság hiánya vagy a megtorlástól való félelem miatt. Ez a probléma még hangsúlyosabb a nem uniós beszállítók esetében.

Módosítás 133
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a jogalkalmazó hatóságok rendelkezzenek az e rendelet alkalmazásához szükséges erőforrásokkal és szakértelemmel.	A tagállamok biztosítják, hogy a jogalkalmazó hatóságok rendelkezzenek az e rendelet alkalmazásához szükséges erőforrásokkal***, többek között technikai, pénzügyi és emberi erőforrásokkal*** és szakértelemmel.

Or. en

Módosítás 134
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a jogalkalmazó hatóságok rendelkezzenek az e rendelet alkalmazásához szükséges erőforrásokkal és szakértelemmel.	A tagállamok biztosítják, hogy a jogalkalmazó hatóságok rendelkezzenek az e rendelet alkalmazásához ***és adott esetben tanácsadási szolgáltatások nyújtásához*** szükséges erőforrásokkal és szakértelemmel.

Or. fr

Módosítás 135
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk – Az információk bizalmas kezelése
	(1)E rendelet alkalmazásában a jogalkalmazó hatóságok hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy információkat szolgáltassanak egymásnak, és ezeket az információkat – beleértve a bizalmas információkat is – bármilyen ténybeli vagy jogi ügyben felhasználják.
	(2)Az átadott információk bizonyítékként kizárólag e rendelet alkalmazása céljából, és csak olyan tárgyban használhatók fel, amellyel kapcsolatban a megkeresett jogalkalmazó hatóság azt gyűjtötte.
	(3)Az (1) bekezdés alapján szolgáltatott információkat a jogalkalmazó hatóságok csak a természetes vagy jogi személy jogos érdekeinek kellő figyelembevételével használhatják fel, beleértve az üzleti titkok és a szellemitulajdon-jogok védelmét.
	(4) Azokban az esetekben, amikor a panaszos az (EU) 2019/633 irányelv 5. cikkének (3) bekezdése alapján kéri az információk védelmét, a panaszt fogadó jogalkalmazó hatóság kéri a panaszos hozzájárulását ahhoz, hogy a védett információkat egy másik jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsáthassa.

Or. en

Módosítás 136
Jessika Van Leeuwen

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Emellett megfelelő emberi és pénzügyi erőforrásokat biztosítanak a beszállítók e rendelet szerinti jogaival kapcsolatos proaktív tájékoztatásra.

Módosítás 137
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk
	Az információk bizalmas kezelése
	(1) E rendelet alkalmazásában a jogalkalmazó hatóságok hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy információkat szolgáltassanak egymásnak, és ezeket az információkat – beleértve a bizalmas információkat is – bármilyen ténybeli vagy jogi ügyben felhasználják.
	(2) A hatóságok között átadott információk bizonyítékként kizárólag e rendelet alkalmazása céljából, és csak olyan tárgyban használhatók fel, amellyel kapcsolatban a megkeresett hatóság azokat gyűjtötte.
	(3) A jogalkalmazó hatóságok az (1) bekezdés alapján szolgáltatott információkat valamennyi természetes vagy jogi személy jogos érdekeinek kellő figyelembevételével használják fel, beleértve az üzleti titkok, a szellemitulajdon-jogok és más érzékeny információk védelmét is.
	(4) Azokban az esetekben, amikor a panaszos az (EU) 2019/633 irányelv 5. cikkének (3) bekezdése alapján kéri az információk védelmét, a panaszt fogadó jogalkalmazó hatóság kéri a panaszos kifejezett hozzájárulását ahhoz, hogy a védett információkat egy másik nemzeti hatóság rendelkezésére bocsáthassa.
	(5) Amennyiben bizalmas információk hatóságok közötti továbbítására van szükség, az ilyen továbbításra kizárólag egységesített eljárás alapján kerülhet sor, egyértelmű kritériumokkal a továbbítás

célját, szükségességét és arányosságát illetően. Az eljárásnak biztosítania kell, hogy az (EU) 2016/679 rendeletben és az (EU) 2016/943 irányelvben meghatározott szabályoknak megfelelően a fogadó hatóságtól függetlenül valamennyi tagállamban azonos szintű információvédelmet biztosítsanak.

(6) Amennyiben egy hatóság kifejezetten megtagadja az információk más hatóságnak történő továbbítását, köteles tájékoztatni a panaszost jogairól és jogorvoslati lehetőségeiről, és döntését megfelelően indokolnia kell mind annak a hatóságnak, amelynek a kérelmét elutasította, mind pedig a panaszosnak.

(7) A Bizottság a 21. cikkel összhangban végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza a bizalmas információk továbbítására vonatkozó, az (5) bekezdésben említett egységesített eljárást.

Or. ro

Módosítás 138
Bert-Jan Ruissen

Rendeletre irányuló javaslat
4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk
	Végrehajtás és bizalmas információkezelés
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy e rendelet végrehajtása során a jogalkalmazó hatóságok ne vessenek ki további díjakat a beszállítókra az eljárás megindításáért.
	(2) A tagállamok biztosítják, hogy a jogalkalmazó hatóság meghozza a panaszos vagy szervezeti tagok vagy beszállítók személyazonossága határokon átnyúló védelméhez, és bármely más olyan

információ megfelelő határokon átnyúló védelméhez szükséges intézkedéseket, amelynek felfedése a panaszos megítélése szerint sértené a szervezeti tagok vagy beszállítók érdekeit. A panaszosnak meg kell jelölnie minden olyan információt, amelynek bizalmas kezelését kéri.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a jogalkalmazó hatóság biztosítsa a panaszok névtelen benyújtásának lehetőségét.

Or. nl

Módosítás 139
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk
	Az információk bizalmas kezelése
	(1) E rendelet alkalmazásában a jogalkalmazó hatóságok hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy információkat szolgáltassanak egymásnak, és ezeket az információkat – beleértve a bizalmas információkat is – bármilyen ténybeli vagy jogi ügyben felhasználják.
	(2) Az átadott információk bizonyítékként kizárólag e rendelet alkalmazása céljából, és csak olyan tárgyban használhatók fel, amellyel kapcsolatban a megkeresett jogalkalmazó hatóság azokat gyűjtötte.

Or. en

Módosítás 140
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat

4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk
	Az információk bizalmas kezelése
	(1) E rendelet alkalmazásában a jogalkalmazó hatóságok hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy információkat szolgáltassanak egymásnak, és ezeket az információkat – beleértve a bizalmas információkat is – bármilyen ténybeli vagy jogi ügyben felhasználják. (2) A jogalkalmazó hatóságok által kicserélt információk kizárólag e rendelet alkalmazásában használhatók fel, és azokat a szállítók jogos érdekeinek kellő figyelembevételével bizalmasan kell kezelni.

Or. en

Módosítás 141
Bert-Jan Ruissen

Rendeletre irányuló javaslat
4 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4b. cikk
	Figyelemfelhívás
	A tagállamok biztosítják, hogy a mezőgazdasági termelők aktívan tájékoztatást kapjanak a tisztességtelen piaci gyakorlatokkal és a határokon átnyúló tisztességtelen piaci gyakorlatokkal kapcsolatos panaszok benyújtásának lehetőségeiről.
	A tagállamok egyértelmű és hozzáférhető tájékoztatást biztosítanak az illetékes hatóságok adatairól, valamint az eljárás feltételeiről és időtartamáról.

Or. nl

Módosítás 142
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett jogalkalmazó hatóság haladéktalanul, és eltérő megállapodás hiányában 60 napon belül a megkereső jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsátja az annak megállapítása céljából kért információkat, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.	(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett jogalkalmazó hatóság haladéktalanul, és eltérő megállapodás hiányában 60 napon belül a megkereső jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsátja az annak megállapítása céljából kért információkat, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat. ***A megkeresett jogalkalmazó hatóság – amennyiben szükségesnek ítéli – a nemzeti jog lehető legjobb végrehajtásának biztosítása érdekében az illetékes nemzeti igazságügyi hatósággal érvényesíttetheti válaszát. Az illetékes igazságügyi hatósággal folytatott konzultáció esetén a 60 napos határidő a határozat meghozataláig felfüggesztésre kerül.***

Or. fr

Módosítás 143
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett jogalkalmazó hatóság haladéktalanul, és eltérő megállapodás hiányában ***60*** napon belül a megkereső jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsátja az annak	(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett jogalkalmazó hatóság haladéktalanul, és eltérő megállapodás hiányában ***45*** napon belül a megkereső jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsátja az annak

megállapítása céljából kért információkat, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.

megállapítása céljából kért információkat, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.

Or. ro

Módosítás 144
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett jogalkalmazó hatóság haladéktalanul, és eltérő megállapodás hiányában ***60*** napon belül a megkereső jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsátja az annak megállapítása céljából kért információkat, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.	(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett jogalkalmazó hatóság haladéktalanul, és eltérő megállapodás hiányában ***90*** napon belül a megkereső jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsátja az annak megállapítása céljából kért információkat, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.

Or. en

Módosítás 145
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett jogalkalmazó hatóság haladéktalanul, és eltérő megállapodás hiányában ***60*** napon belül a megkereső jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsátja az annak megállapítása céljából kért információkat, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság	(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett jogalkalmazó hatóság haladéktalanul, és eltérő megállapodás hiányában ***45*** napon belül a megkereső jogalkalmazó hatóság rendelkezésére bocsátja az annak megállapítása céljából kért információkat, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság

tagállamában előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.	tagállamában előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat.

Or. ro

Módosítás 146
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kért információkat kizárólag a megkeresett jogalkalmazó hatóság gyűjti össze, és azokat a megkereső jogalkalmazó hatóság a rá irányadó nemzeti jogszabályokkal összhangban használja fel.	(3) A kért információkat kizárólag a megkeresett jogalkalmazó hatóság gyűjti össze, és azokat a megkereső jogalkalmazó hatóság a rá irányadó nemzeti jogszabályokkal összhangban használja fel***, tiszteletben tartva az általános adatvédelmi rendeletet***.

Or. ro

Módosítás 147
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kért információkat kizárólag a megkeresett jogalkalmazó hatóság gyűjti össze, és azokat a megkereső jogalkalmazó hatóság a ***rá irányadó*** nemzeti jogszabályokkal összhangban használja fel.	(3) A kért információkat kizárólag a megkeresett jogalkalmazó hatóság gyűjti össze, és azokat a megkereső jogalkalmazó hatóság a ***vonatkozó*** nemzeti jogszabályokkal összhangban használja fel.

Or. en

Módosítás 148
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat

5 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kért információkat kizárólag a megkeresett jogalkalmazó hatóság gyűjti össze, és azokat a megkereső jogalkalmazó hatóság a ***rá irányadó*** nemzeti jogszabályokkal összhangban használja fel.	(3) A kért információkat kizárólag a megkeresett jogalkalmazó hatóság gyűjti össze, és azokat a megkereső jogalkalmazó hatóság a ***vonatkozó*** nemzeti jogszabályokkal összhangban használja fel.

Or. fr

Módosítás 149
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3a. Ha a megkeresett jogalkalmazó hatóság nem rendelkezik a kért információval, az (1) bekezdésben említett válasz korlátozódhat annak jelzésére, hogy az információ nem áll rendelkezésre.

Or. fr

Módosítás 150
Bert-Jan Ruissen

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal összefüggésben is élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel.	***törölve***
Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve –	

megtagadhatja az információszolgáltatást.

Or. nl

Indokolás

A jogbiztonság érdekében ezt a rendelkezést el kell hagyni. A jogalkalmazó hatóságok közötti, határokon átnyúló együttműködésnek az (EU) 2019/633 irányelvvel összhangban az EU-ban tiltott tisztességtelen piaci gyakorlatokra kell összpontosítania.

Módosítás 151
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok az (EU) 2019/633 irányelv ***9***. cikke ***értelmében vett*** nemzeti szabályokkal összefüggésben is élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel.	A tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok az (EU) 2019/633 irányelv ***3***. cikke ***(1) bekezdése b) pontjának harmadik mondata vagy 9. cikkének (1) bekezdése alapján elfogadott*** nemzeti szabályokkal összefüggésben is élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel. ***Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az első albekezdésben biztosított lehetőséggel, köteles:*** ***a) e rendeletet jogalapként megjelölni;*** ***b) feltüntetni az érintett tisztességtelen piaci gyakorlat tilalmát megállapító azon nemzeti jogszabályt, amely túlmutat az (EU) 2019/633 irányelven, és hogy ez a nemzeti jogszabály az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikke (1) bekezdése b) pontjának harmadik mondatán vagy 9. cikkének (1) bekezdésén alapul-e;*** ***c) leírni a megkeresés célját;*** ***d) leírni az érintett tisztességtelen piaci gyakorlatot, és részletezni, hogy ez hogyan lép túl az (EU) 2019/633 irányelven;*** ***e) pontosan meghatározni a kért információt.***

Or. en

Módosítás 152
Herbert Dorfmann

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal ***összefüggésben is élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel***.	A tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok ***élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel*** az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett ***olyan*** nemzeti szabályokkal ***kapcsolatban, amelyek nem minősülnek az (EU) 593/2008 rendelet 9***. ***cikke értelmében vett imperatív rendelkezésnek.***

Or. en

Módosítás 153
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal ***összefüggésben is élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel***.	A tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok ***élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel*** az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett ***olyan*** nemzeti szabályokkal ***kapcsolatban, amelyek nem minősülnek az (EU) 593/2008 rendelet 9***. ***cikke értelmében vett imperatív rendelkezésnek.***

Or. en

Módosítás 154
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal összefüggésben is élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel.	***Az (5) bekezdésben említett körülményeket kivéve*** a tagállamok határozhatnak úgy, hogy a jogalkalmazó hatóságok az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal összefüggésben is élhetnek az e cikkben említett lehetőségekkel.

Or. en

Módosítás 155
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Úgy véljük, hogy annak lehetővé tétele, hogy egy hatóság megtagadja egy másik hatóságnak az információszolgáltatást, aláásná a javaslat célkitűzéseit, azaz a határokon átnyúló együttműködés információcsere révén történő megkönnyítését. Az együttműködésre vonatkozó új javaslat semmi esetre sem áshatja alá a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokra vonatkozó nemzeti szabályozásokat. Ez ellentmond az irányelv tisztességtelen piaci gyakorlatok elleni küzdelemre irányuló általános céljának és a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló irányelv 9. cikkének.

Módosítás 156
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást.	Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást. ***A megkeresett jogalkalmazó hatóság az első bekezdésben meghatározott határidőn belül indokolással ellátott válasszal indokolja az elutasítást. A panasz elutasításáról szóló határozat bírósági felülvizsgálat alá vethető, és az érintett beszállítók vagy képviselőik jogosultak az elutasítást az illetékes hatóság előtt megtámadni.***

Or. en

Módosítás 157
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást.	Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az ***objektív*** indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást. ***Azokban az esetekben, amikor a megkeresett végrehajtó hatóság csak részleges tájékoztatást nyújt a megkereső végrehajtó hatóságnak, meg kell jelölnie a válasz hiányosságának okait.***

Or. ro

Módosítás 158
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást.	***5.*** Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást. ***Az első albekezdést különösen a titoktartásra, valamint a szakmai és üzleti titoktartásra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.***

Or. pl

Módosítás 159
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást.	Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – ***e rendelet alapján*** megtagadhatja az információszolgáltatást.

Or. ro

Módosítás 160
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság – az indokokat is megnevezve – megtagadhatja az információszolgáltatást.	Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság ***késedelem nélkül, 30 napon belül***– az indokokat is megnevezve –

megtagadhatja az információszolgáltatást.

Or. fr

Módosítás 161
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság **–** az indokokat is megnevezve – ***megtagadhatja az információszolgáltatást***.	Amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság él az (1) bekezdésben biztosított lehetőséggel, a megkeresett jogalkalmazó hatóság ***90 napon belül tájékoztatást nyújt -*** az indokokat is megnevezve –***az elutasítás okairól***.

Or. en

Módosítás 162
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben a megkeresett jogalkalmazó hatóság nem rendelkezik a kért információval, az (1) bekezdésben említett válaszban jelezni kell, hogy ez az információ hiányzik.
	Ilyen esetekben az érintett hatóság saját kezdeményezésére dönthet úgy, hogy megszerzi a szükséges információkat, értesíti a megkereső jogalkalmazó hatóságot arról, hogy vizsgálatot kezdeményez, majd ezt követően küldhet egy második, naprakész választ.

Or. ro

Módosítás 163
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A végrehajtó hatóságok közötti, a tisztességtelen piaci gyakorlatok elleni küzdelem terén folytatott, határokon átnyúló együttműködés hatékonyságának növelése érdekében különleges eljárási mechanizmust kell létrehozni, amely lehetővé teszi a más tagállamok illetékes hatóságai által benyújtott sürgős kérelmek előre sorolását.

Or. ro

Módosítás 164
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4b) A Bizottság a 21. cikkel összhangban végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza a (4a) bekezdésben előírt sürgős kérelmek előre sorolására vonatkozó különleges eljárási mechanizmust.

Or. ro

Módosítás 165
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. cikk

	Az információk bizalmas kezelése
	1. E rendelet alkalmazásában a jogalkalmazó hatóságok információt szolgáltatnak egymásnak, és bizonyítékként felhasználnak bármilyen ténybeli vagy jogi elemet, beleértve a bizalmas vagy érzékeny információkat is, mindaddig, amíg az érintett tagállam illetékes igazságügyi hatósága nem hoz ezzel ellentétes, indokolással ellátott határozatot.
	2. Az átadott információ bizonyítékként kizárólag e rendelet alkalmazása céljából, és csak olyan tárgyban használható fel, amellyel kapcsolatban a jogalkalmazó hatóság azt gyűjtötte.
	3. Az (1) bekezdéssel összhangban szolgáltatott információkat a jogalkalmazó hatóságok kizárólag a természetes vagy jogi személyek jogos érdekeinek kellő figyelembevételével használhatják fel, beleértve az üzleti titkok és a szellemitulajdon-jogok védelmét.
	4. Amennyiben valamelyik fél az (EU) 2019/633 irányelv 5. cikkének (3) bekezdésével összhangban kéri az információk védelmét, a megkereső jogalkalmazó hatóságnak az érintett fél kifejezett engedélyét kell kérnie az érintett információk átvételéhez vagy adott esetben továbbításához.

Or. fr

Módosítás 166
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. cikk
	Valamely illetékes hatóság vagy tagállam kezdeményezésére felkérhető, hogy:

(a) a megkereső jogalkalmazó hatóság az 5. cikk (4) bekezdése alapján visszavonja a megkeresést; és (b) amennyiben az információkat már benyújtották, a megkeresett jogalkalmazó hatóság visszavonja a benyújtott információkat, amikor értékeli, hogy az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikkében említett nemzeti szabályok összeegyeztethetők-e a belső piac működésére vonatkozó szabályokkal, vagy ha alapos okkal feltételezhető, hogy az ilyen nemzeti szabályok nem egyeztethetők össze az említett szabályokkal.

Or. en

Módosítás 167
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
5 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5b. cikk
	Átláthatósági kötelezettségek
	1. Az (EU) 2019/633 irányelv 5. cikkével összhangban meg kell tenni a szükséges intézkedéseket a panaszos, a tagok vagy a beszállítók személyazonosságának megfelelő védelme érdekében. Az átláthatóság és a méltányosság érdekében azonban a megkereső jogalkalmazó hatóság tájékoztatja az érintett szervezetet vagy vevőt az eljárás megindításáról, megjelölve legalább az állítólagos gyakorlato(ka)t, anélkül, hogy olyan konkrét információkat hozna nyilvánosságra, amelyek hátrányosan érinthetik a panaszos(oka)t.
	2. A nemzeti végrehajtó hatóságok tájékoztatják az összes felet az eljárás lépéseiről, beleértve azt az esetet is, amikor e rendelet 9. cikke alapján kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresést nyújtanak be, vagy ha e

rendelet 10. cikkével összhangban megtagadják a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítését.

Or. fr

Módosítás 168
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkeresett jogalkalmazó hatóság – a megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére és nevében – tagállamának nemzeti szabályaival összhangban ***gyakorolja*** az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének a), b) és c) pontjában meghatározott hatásköröket.	***1.*** A megkeresett jogalkalmazó hatóság – a megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére és nevében – tagállamának nemzeti szabályaival összhangban ***gyakorolhatja*** az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének a), b) és c) pontjában meghatározott hatásköröket. ***A megkeresett hatóság tagállamának illetékes nemzeti bírósága a végrehajtást megelőzően előzetesen jóváhagyhat minden, másik tagállam jogalkalmazó hatósága által hozott határozat végrehajtására irányuló megkeresést.***

Or. fr

Módosítás 169
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkeresett jogalkalmazó hatóság – a megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére és nevében – tagállamának nemzeti szabályaival összhangban gyakorolja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének a), b) ***és c)*** pontjában	***1.*** A megkeresett jogalkalmazó hatóság – a megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére és nevében – tagállamának nemzeti szabályaival összhangban gyakorolja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének a), b)***, c) és d)*** pontjában ***és***

meghatározott hatásköröket.	***nemzeti jogában*** meghatározott hatásköröket.

Or. en

Módosítás 170
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amikor a megkeresett jogalkalmazó hatóság – a megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére és nevében – gyakorolja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének a), b) ***és c)*** pontjában meghatározott hatásköröket, a megkereső jogalkalmazó hatóság által felhatalmazott vagy kijelölt tisztviselők és más kísérő személyek számára lehetővé kell tenni, hogy a megkeresett jogalkalmazó hatóság tisztviselőinek felügyelete mellett a megkeresett jogalkalmazó hatóságnál jelen legyenek, és segítsék annak munkáját.	***2.*** Amikor a megkeresett jogalkalmazó hatóság – a megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére és nevében – gyakorolja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének a), b)***, c) és d)*** pontjában meghatározott hatásköröket, a megkereső jogalkalmazó hatóság által felhatalmazott vagy kijelölt tisztviselők és más kísérő személyek számára lehetővé kell tenni, hogy a megkeresett jogalkalmazó hatóság tisztviselőinek felügyelete mellett a megkeresett jogalkalmazó hatóságnál jelen legyenek, és segítsék annak munkáját.

Or. en

Módosítás 171
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A megkeresett jogalkalmazó hatóság tájékoztatja a megkereső jogalkalmazó hatóságot az általa megtett, illetve megtenni kívánt lépésekről és intézkedésekről.	***3.*** A megkeresett jogalkalmazó hatóság ***haladéktalanul*** tájékoztatja a megkereső jogalkalmazó hatóságot az általa megtett, illetve megtenni kívánt lépésekről és intézkedésekről.

Or. en

Módosítás 172
Arash Saeidi

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	3a. A határokon átnyúló, beszerző szervek által alkalmazott tisztességtelen piaci gyakorlatok káros hatásainak megelőzése érdekében a jogalkalmazó hatóságoknak a megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére konkrét vizsgálatokat kell végezniük a mezőgazdasági árprés és a hozzáadott érték kisajátítására törekvő stratégiák azonosítása céljából. E vizsgálatoknak magukban kell foglalniuk a különböző tagállamok beszerző szervei által meghatározott árak összehasonlító elemzését, és azonosítaniuk kell azokat a gyakorlatokat, amelyek erőfölénnyel való visszaélésnek vagy szerződéses zsarolásnak minősülhetnek.

Or. fr

Módosítás 173
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6a. cikk
	A végrehajtó szervek nem élhetnek a jogalkalmazó hatóságok az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal összefüggésben az e cikkben említett lehetőségekkel.

Or. en

Módosítás 174
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett hatóság a tagállami jognak megfelelően végrehajtja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének e) pontjával összhangban elfogadott**,** pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony szankciókat kiszabó jogerős határozatokat és ideiglenes intézkedéseket.	***1.*** A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett hatóság a tagállami jognak megfelelően végrehajtja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének e) pontjával összhangban elfogadott pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony szankciókat kiszabó jogerős határozatokat és ideiglenes intézkedéseket. ***Minden, a más tagállamok jogalkalmazó hatóságai által hozott határozat végrehajtására irányuló megkeresés képezheti a megkeresett hatóság tagállamának illetékes nemzeti bírósága általi előzetes jóváhagyás tárgyát a végrehajtást megelőzően.***

Or. fr

Módosítás 175
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett hatóság a tagállami jognak megfelelően végrehajtja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének e) pontjával összhangban elfogadott, pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony szankciókat kiszabó jogerős határozatokat és ideiglenes intézkedéseket.	***1.*** A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett hatóság a tagállami jognak megfelelően végrehajtja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének e) pontjával összhangban elfogadott, pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony szankciókat kiszabó jogerős határozatokat és ideiglenes intézkedéseket. ***Az e rendelet alapján a nem uniós vevőkre kiszabott pénzbírságok érvényesíthetők az uniós felelős személlyel szemben. A nemzeti bíróságok ezt a felelősséget egyetemlegesen kötelezőnek***

ismerik el.

Or. en

Módosítás 176
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett hatóság a tagállami jognak megfelelően végrehajtja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének e) pontjával összhangban elfogadott, pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony szankciókat kiszabó jogerős határozatokat és ideiglenes intézkedéseket.	***1.*** A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett hatóság a tagállami jognak megfelelően végrehajtja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének e) pontjával összhangban ***a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállama által*** elfogadott, pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony szankciókat kiszabó jogerős határozatokat és ideiglenes intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 177
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett hatóság a tagállami jognak megfelelően végrehajtja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének e) pontjával összhangban elfogadott, ***pénzbírságot vagy más, ugyanilyen hatékony*** szankciókat kiszabó jogerős határozatokat és ideiglenes intézkedéseket.	***1.*** A megkereső jogalkalmazó hatóság kérésére a megkeresett hatóság a tagállami jognak megfelelően végrehajtja az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke (1) bekezdése első albekezdésének e) pontjával összhangban elfogadott, szankciókat kiszabó jogerős határozatokat és ideiglenes intézkedéseket.

Or. pl

Módosítás 178
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) 1. Ez a rendelet nem érinti az (EU) 2019/633 irányelvben meghatározott tisztességtelen piaci gyakorlatok folytatásával kapcsolatos szankciókat és szankciókat meghatározó nemzeti szabályokat, feltéve, hogy ezek a nemzeti szabályok összeegyeztethetők a belső piac működésére vonatkozó szabályokkal.

Or. pl

Módosítás 179
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés csak annyiban alkalmazandó, amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság – miután a tagállama területén észszerű erőfeszítéseket tett – megbizonyosodott arról, hogy az a vevő, akivel szemben a pénzbírság és a más szankciók, valamint az ideiglenes intézkedések végrehajthatók, nem rendelkezik elegendő vagyonnal ***az említett*** hatóság tagállamának a területén.	***2.*** Az (1) bekezdés csak annyiban alkalmazandó, amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság – miután a tagállama területén észszerű erőfeszítéseket tett – megbizonyosodott arról, hogy az a vevő, akivel szemben a pénzbírság és a más szankciók, valamint az ideiglenes intézkedések végrehajthatók, nem rendelkezik elegendő vagyonnal ***a megkereső jogalkalmazó*** hatóság tagállamának a területén.

Or. en

Módosítás 180
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés csak annyiban alkalmazandó, amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság – miután a tagállama területén észszerű erőfeszítéseket tett – megbizonyosodott arról, hogy az a vevő, akivel szemben a ***pénzbírság és a más szankciók, valamint*** az ideiglenes intézkedések végrehajthatók, nem rendelkezik elegendő vagyonnal az említett hatóság tagállamának a területén.	***2.*** Az (1) bekezdés csak annyiban alkalmazandó, amennyiben a megkereső jogalkalmazó hatóság – miután a tagállama területén észszerű erőfeszítéseket tett – megbizonyosodott arról, hogy az a vevő, akivel szemben a ***bírság és*** az ideiglenes intézkedések végrehajthatók, nem rendelkezik elegendő vagyonnal az említett hatóság tagállamának a területén.

Or. pl

Módosítás 181
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A pénzbírságok és a más, ugyanilyen hatékony szankciók, valamint az ideiglenes intézkedések végrehajtására vonatkozó elévülési idővel kapcsolatos kérdésekben a megkeresett hatóság tagállamának nemzeti joga az irányadó.	***4.*** A pénzbírságok és a más, ugyanilyen hatékony szankciók, valamint az ideiglenes intézkedések végrehajtására vonatkozó elévülési idővel kapcsolatos kérdésekben a megkeresett ***jogalkalmazó*** hatóság tagállamának nemzeti joga az irányadó.

Or. en

Módosítás 182
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) 7a. cikk – Költségek
	1.Az 5. vagy 6. cikk alapján hozott intézkedésekkel kapcsolatban a megkeresett jogalkalmazó hatóság

kérésére a megkereső jogalkalmazó hatóság visel minden, a megkeresésből eredő észszerű többletköltséget, beleértve a fordítási, munkaerő- és adminisztratív költségeket is.

2.A megkeresett jogalkalmazó hatóság a megkereső jogalkalmazó hatóság nevében beszedett pénzbírságokból megtérítheti a 7. cikk alapján hozott intézkedésekkel kapcsolatban felmerült összes költséget, beleértve a fordítási, munkaerő- és adminisztratív költségeket is.Ha a megkeresett jogalkalmazó hatóság nem tudja beszedni a bírságokat, kérheti a megkereső hatóságot, hogy viselje a felmerült költségeket.

3.A megkeresett jogalkalmazó hatóság a tagállamának pénznemében, nemzeti jogával összhangban behajtja az esedékes összegeket.

4. A megkeresett jogalkalmazó hatóság szükség esetén nemzeti jogával összhangban átváltja a pénzbírságokat tagállama pénznemére, a pénzbírság kiszabásának napján érvényes átváltási árfolyamon.

Or. en

Módosítás 183
Jessika Van Leeuwen

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A Bizottság közös módszertant fogad el a következőkre vonatkozóan:
	a) a közigazgatási bírságok maximális és minimális mértékének kiszámítása a vevő éves uniós árbevétele alapján, és
	b) a költségmegtérülési intézkedések kölcsönös elismerése, beleértve a határokon átnyúló beszedési

mechanizmusokat is.

Or. en

Módosítás 184
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
7 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	7a. cikk
	A jogalkalmazó hatóságok nem élhetnek az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokkal összefüggésben az e cikkben említett lehetőségekkel.

Or. en

Módosítás 185
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A jogalkalmazó hatóság a tagállamában határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat előfordulását megállapító határozat elfogadásától számított ***egy*** hónapon belül értesíti erről az összes többi jogalkalmazó hatóságot.	A jogalkalmazó hatóság a tagállamában határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat előfordulását megállapító határozat elfogadásától számított ***1*** hónapon belül értesíti erről az összes többi jogalkalmazó hatóságot ***és a Bizottságot***. ***Az értesítésnek tartalmaznia kell az ügy összefoglalását, az érintett feleket és az alkalmazott korrekciós intézkedéseket, kellő figyelemmel a bizalmas kezelésre).***

Or. en

Módosítás 186
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A jogalkalmazó hatóság a tagállamában határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat előfordulását megállapító határozat elfogadásától számított ***egy hónapon*** belül értesíti erről az összes többi jogalkalmazó hatóságot.	A jogalkalmazó hatóság a tagállamában határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat előfordulását megállapító határozat elfogadásától számított ***30 napon*** belül értesíti erről az összes többi jogalkalmazó hatóságot.

Or. ro

Módosítás 187
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresés során a megkereső jogalkalmazó hatóság ***megadja mindazokat a releváns információkat – ideértve bármely olyan információt, amely kizárólag a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában szerezhető be –, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a megkeresett jogalkalmazó hatóság a megkeresést teljesíteni tudja.***	(1) A kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresés során a megkereső jogalkalmazó hatóság***:***
	a) e rendelet jogalapjaként meghatározza az (EU) 2019/633 irányelvet átültető nemzeti jogot, az (EU) 2019/633 irányelv 1. cikke (2) bekezdésének és 3. cikke (1) és (2) bekezdésének megfelelő rendelkezéseit, a kérelem célját, beleértve az állítólagos tisztességtelen piaci gyakorlat határokon átnyúló dimenziójának leírását, és meghatározza az 5. cikk (1) bekezdése alapján kért információkat vagy a 6. vagy 7. cikk alapján kért végrehajtási intézkedéseket;

megad minden releváns információt – ideértve minden olyan információt is, amely kizárólag a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában szerezhető be –, amely ahhoz szükséges, hogy a megkeresett jogalkalmazó hatóság a megkeresést teljesíteni tudja.

Or. en

Módosítás 188
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséseket***, valamint a hozzájuk*** kapcsolódó ***minden*** kommunikációt írásban, ***formanyomtatványokon*** kell megtenni.	(2) A kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséseket ***és az azokhoz*** kapcsolódó ***valamennyi*** kommunikációt írásban, ***olyan formanyomtatványok felhasználásával*** kell megtenni***, amelyek biztosítják, hogy az információk közlésére csak az annak megállapításához feltétlenül szükséges és elengedhetetlen mértékben kerüljön sor, hogy történt-e vagy folyamatban van-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat***.

Or. en

Módosítás 189
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséseket***, valamint a*** hozzájuk kapcsolódó ***minden*** kommunikációt írásban***, formanyomtatványokon*** kell megtenni.	(2) A kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséseket ***és minden*** hozzájuk kapcsolódó kommunikációt írásban kell megtenni***, a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésekhez formanyomtatványokat kell használni,***

amennyiben azokat a Bizottság a 12. cikkel összhangban megállapította.

Or. en

Módosítás 190
Jessika Van Leeuwen

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az e fejezet szerinti kérelmeket és közléseket kizárólag a Bizottság által erre a célra rendelkezésre bocsátott biztonságos elektronikus rendszeren keresztül lehet továbbítani.

Or. en

Módosítás 191
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok jogosultak az eljárások végrehajtása során felmerült költségek megtérítésére a Bizottság által a 12. cikkben említett végrehajtási jogi aktusban megállapított szabályokkal összhangban.

Or. pl

Módosítás 192
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A Bizottság a 21. cikkel összhangban végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el a (2) bekezdésben előírt formanyomtatványok kidolgozása céljából.

Or. ro

Módosítás 193
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkeresett jogalkalmazó hatóság csak abban az esetben tagadhatja meg az 5. cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi feltételek közül egy vagy mindkettő fennáll:	***1.*** A megkeresett jogalkalmazó hatóság csak abban az esetben tagadhatja meg az 5. cikk ***(1) bekezdése*** szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi feltételek közül egy vagy mindkettő fennáll:

Or. en

Módosítás 194
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkeresett jogalkalmazó hatóság csak abban az esetben tagadhatja meg az 5. cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi ***feltételek*** közül egy ***vagy mindkettő*** fennáll:	(1) A megkeresett jogalkalmazó hatóság csak abban az esetben tagadhatja meg az 5. cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi ***körülmények*** közül ***legalább*** egy fennáll:

Or. ro

Módosítás 195
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkeresett jogalkalmazó hatóság csak abban az esetben tagadhatja meg az 5. cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi ***feltételek*** közül ***egy vagy mindkettő*** fennáll:	***1.*** A megkeresett jogalkalmazó hatóság csak abban az esetben tagadhatja meg az 5. cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi ***körülmények*** közül ***valamelyik*** fennáll:

Or. en

Módosítás 196
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a megkereső jogalkalmazó hatósággal folytatott konzultációt követően ***megállapítást nyer***, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóságnak nincs szüksége a kért információkra annak megállapításához, hogy előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat;	a) a megkereső jogalkalmazó hatósággal folytatott konzultációt követően ***mindkét jogalkalmazó hatóság megállapodik abban***, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóságnak nincs szüksége a kért információkra annak megállapításához, hogy előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat;

Or. en

Módosítás 197
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a megkereső jogalkalmazó	a) a megkereső jogalkalmazó

hatósággal folytatott konzultációt követően ***megállapítást nyer***, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóságnak nincs szüksége a kért információkra annak megállapításához, hogy előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat;	hatósággal folytatott konzultációt követően ***mindkét jogalkalmazó hatóság döntést hoz***, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóságnak nincs szüksége a kért információkra annak megállapításához, hogy előfordult vagy előfordul-e határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlat;

Or. ro

Módosítás 198
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a megkeresett jogalkalmazó hatóság arra a következtetésre jut, hogy az információszolgáltatás sértené a titoktartásra, valamint a szakmai és üzleti titoktartásra vonatkozó nemzeti szabályokat.

Or. pl

Módosítás 199
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a megkeresett jogalkalmazó hatóság vagy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának hatóságai előtt ugyanazon vevő ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult.	b) a megkeresett jogalkalmazó hatóság vagy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának hatóságai előtt ugyanazon vevő ellen ***és ugyanazon szolgáltató ellen ugyanabban az időszakban***, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult.

Or. en

Módosítás 200
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a megkeresett jogalkalmazó hatóság vagy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának hatóságai előtt ugyanazon vevő ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult.	b) a megkeresett jogalkalmazó hatóság vagy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának hatóságai előtt ugyanazon vevő ellen ***és ugyanazon szolgáltató ellen ugyanabban az időszakban***, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult.

Or. en

Módosítás 201
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A megkeresett jogalkalmazó hatóság a megkereső hatósággal folytatott konzultációt követően csak abban az esetben tagadhatja meg a 6. és 7. cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi feltételek közül ***egy vagy mindkettő*** fennáll:	***2.*** A megkeresett jogalkalmazó hatóság a megkereső hatósággal ***és a Bizottsággal*** folytatott konzultációt követően csak abban az esetben tagadhatja meg a 6. és 7. cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi feltételek közül ***valamelyik*** fennáll:

Or. en

Módosítás 202
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) A megkeresett jogalkalmazó hatóság a megkereső hatósággal folytatott konzultációt követően csak abban az esetben tagadhatja meg a 6. ***és 7.*** cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi feltételek közül egy ***vagy mindkettő*** fennáll:	***2.*** A megkeresett jogalkalmazó hatóság a megkereső hatósággal folytatott konzultációt követően csak abban az esetben tagadhatja meg a 6. cikk szerinti, információ iránti megkeresés teljesítését, ha az alábbi feltételek közül ***legalább*** egy fennáll:

Or. en

Módosítás 203
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a megkeresett hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult***,*** ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;	a) a megkeresett hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon ***vevő ellen ugyanazon*** tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban ***ugyanazon beszállító sérelmére*** már nyomozás vagy bírósági eljárás indult ***vagy*** ítélet született, vagy ***ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban*** perbeli egyezséget kötöttek;

Or. fr

Módosítás 204
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a megkeresett hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult***,*** ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;	a) a megkeresett hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ***ugyanazon vevő ellen*** ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult ***vagy*** ítélet született, vagy ***ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban*** perbeli egyezséget kötöttek;

Or. en

Módosítás 205
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a megkeresett hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult, ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;	a) a megkeresett hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban ***és ugyanazon szolgáltató ellen, ugyanabban az időszakban*** már nyomozás vagy bírósági eljárás indult, ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;

Or. en

Módosítás 206
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) b) a megkeresett jogalkalmazó hatóság megállapítja, hogy nincs ahhoz elegendő jogi indok vagy vagy bizonyíték, hogy a panasszal kapcsolatban eljárjon. A hatóság erről tájékoztatja a panaszost, és megindokolja döntését.

Or. pl

Módosítás 207
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***a megkeresett hatóság tagállamában ugyanazon kereskedő ellen, ugyanazon Unión belüli jogsértéssel kapcsolatban*** a szükséges végrehajtási hatáskörök gyakorlását már megkezdték vagy már közigazgatási határozatot hoztak ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlat mielőbbi és tényleges megszüntetése érdekében;	b) a szükséges végrehajtási hatáskörök gyakorlását már megkezdték vagy már közigazgatási határozatot hoztak ugyanazon ***vevő ellen a szállítóval szembeni ugyanolyan tisztességtelen piaci gyakorlat tekintetében ugyanazon, Unión belüli jogsértéssel kapcsolatban és a megkeresett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon kereskedő ellen ugyanazon*** tisztességtelen piaci gyakorlat mielőbbi és tényleges megszüntetése érdekében;

Or. fr

Módosítás 208
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a megkeresett hatóság tagállamában ugyanazon kereskedő ellen, ugyanazon ***Unión belüli jogsértéssel*** kapcsolatban a szükséges végrehajtási hatáskörök gyakorlását már megkezdték vagy már közigazgatási határozatot hoztak ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlat mielőbbi és tényleges megszüntetése érdekében;	b) a megkeresett hatóság tagállamában ugyanazon kereskedő ellen, ugyanazon***, tisztességtelen piaci gyakorlattal*** kapcsolatban a szükséges végrehajtási hatáskörök***, köztük a közigazgatási eljárások*** gyakorlását már megkezdték vagy már közigazgatási határozatot hoztak ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlat mielőbbi és tényleges megszüntetése érdekében;

Or. en

Módosítás 209
Krzysztof Hetman

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

c) a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon vevővel szemben ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult;	c) a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon vevővel szemben ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult;

Or. pl

Módosítás 210
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon vevővel szemben ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult;	c) a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon vevővel szemben ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban ***és ugyanazon beszállító sérelmére és ugyanazon időszak tekintetében*** már nyomozás vagy bírósági eljárás indult;

Or. en

Módosítás 211
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon ***vevővel szemben*** ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult;	c) a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának igazságügyi hatóságai előtt ugyanazon ***vevő ellen*** ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult;

Or. en

Módosítás 212
Krzysztof Hetman

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a megkereső jogalkalmazó hatóság nem bocsátotta rendelkezésre ***az 5***. cikk alapján szükséges információkat.	d) a megkereső jogalkalmazó hatóság nem bocsátotta rendelkezésre ***a 9***. cikk alapján szükséges információkat.

Or. pl

Indokolás

Egy nyilvánvaló hiba kijavítása – a kölcsönös segítségnyújtás iránti kéréssel megkeresett hatóság számára lehetővé kell tenni, hogy megtagadhassa az együttműködést, ha nem kapta meg a szükséges információkat. Ezt a 9. cikk rögzíti, nem pedig az 5. cikk.

Módosítás 213
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) d) a jogalkalmazó hatóság tagállamának jelenlegi ítélkezési gyakorlata – a kérelem címzettje – jelzi, hogy az ügyben nem lehetséges vagy nem helyénvaló hatékony intézkedést hozni, különösen akkor, ha olyan vizsgálatot folytattak le, amely nem tárt fel jogsértést a szóban forgó gyakorlattal kapcsolatban, vagy ha létezik olyan ítélkezési gyakorlat, amely szerint a gyakorlat nem tekinthető tisztességtelennek.

Or. pl

Módosítás 214
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat

10 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) nem áll rendelkezésre elegendő információ.

Or. ro

Módosítás 215
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A megkeresett jogalkalmazó hatóság értesíti a megkereső jogalkalmazó hatóságot a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresés megtagadásáról, megadva a megtagadás indokait is.	***3.*** A megkeresett jogalkalmazó hatóság ***haladéktalanul*** értesíti a megkereső jogalkalmazó hatóságot a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresés megtagadásáról, megadva a megtagadás indokait is.

Or. en

Módosítás 216
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az érintett jogalkalmazó hatóságok nem tudnak megállapodni, a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén, az erre adott válaszokat pedig a megkeresett jogalkalmazó hatóság tagállamának hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén kell megküldeni.	***2.*** Amennyiben az érintett jogalkalmazó hatóságok nem tudnak megállapodni, a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén ***kell megküldeni, udvariasságból mellékelve egy angol nyelvű nem hivatalos fordítást***, az erre adott válaszokat pedig a megkeresett jogalkalmazó hatóság tagállamának hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén kell megküldeni**,**

	udvariasságból mellékelve egy angol nyelvű nem hivatalos fordítást.

Or. en

Módosítás 217
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az érintett jogalkalmazó hatóságok ***nem tudnak megállapodni***, a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén, az erre adott válaszokat pedig a megkeresett jogalkalmazó hatóság tagállamának hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén kell megküldeni.	***2. Függetlenül*** az érintett jogalkalmazó hatóságok ***közötti bárminemű megállapodástól***, a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséseket ***mindig*** a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamának hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén, az erre adott válaszokat pedig a megkeresett jogalkalmazó hatóság tagállamának hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén kell megküldeni.

Or. fr

Módosítás 218
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
11 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	11a. cikk
	Költségek
	1. A megkeresett jogalkalmazó hatóság által az e rendelet 5. vagy 6. cikke szerinti megkeresés teljesítése érdekében hozott intézkedésekkel kapcsolatban felmerülő minden észszerű többletköltséget – beleértve a fordítási, munkaerő- és adminisztratív költségeket is – a

megkeresett jogalkalmazó hatóság(ok) és a megkereső hatóság(ok) egyenlő mértékben elosztva visel(nek). A költségek azonban nem háríthatók át az érintett beszállítókra, különösen a kis- és közepes méretű mezőgazdasági termelőkre, a szövetkezetekre vagy az ellátási lánc egyéb kiszolgáltatott helyzetű szereplőire.

3. A jogalkalmazó hatóságok a beszedett bírságokat az érintett beszállítók jogi és technikai támogatásának finanszírozására is felhasználhatják.

Or. en

Módosítás 219
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
11 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	11a. cikk
	(új) 11 (3)
	A jogalkalmazó hatóságok által az uniós és nem uniós szereplőket érintő jogsértésekkel kapcsolatos megkeresésekhez, értesítésekhez és minden egyéb kommunikációhoz használt nyelveket legalább angol, francia és spanyol nyelvre le kell fordítani. Az Európai Bizottságnak forrásokat kell biztosítania a fordítási követelmények teljesítéséhez.

Or. en

Módosítás 220
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésekhez ***kapcsolódó, a 9. cikk (2) bekezdése szerinti*** formanyomtatványokat.	A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el, amelyekben meghatározza a ***4a. cikk (5) bekezdése alapján a bizalmas információk továbbítására vonatkozó egységes eljárást, az 5. cikk (4a) bekezdése alapján a sürgős megkeresések rangsorolására szolgáló különleges eljárási mechanizmust, a 9. cikk (2) bekezdése szerinti*** kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésekhez ***használandó*** formanyomtatványokat***, valamint a 19. cikk szerinti figyelmeztető jelzések kiadására vonatkozó standard eljárást.***

Or. ro

Módosítás 221
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat ***fogadhat*** el, amelyekben meghatározza a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésekhez kapcsolódó, a 9. cikk (2) bekezdése szerinti formanyomtatványokat.	A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat ***fogad*** el, amelyekben meghatározza a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésekhez kapcsolódó, a 9. cikk (2) bekezdése szerinti formanyomtatványokat.

Or. en

Módosítás 222
Krzysztof Hetman

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat ***fogadhat*** el, amelyekben meghatározza a	A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat ***fogad*** el, amelyekben meghatározza a

kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésekhez kapcsolódó, a 9. cikk (2) bekezdése szerinti formanyomtatványokat.	kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésekhez kapcsolódó, a 9. cikk (2) bekezdése szerinti formanyomtatványokat.

Or. pl

Indokolás

A formanyomtatványok használata javítani fogja a tagállamok közötti kommunikációt. Ezért a Bizottság általi elfogadásuknak kötelezőnek kell lennie.

Módosítás 223
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni, hogy e rendelet alkalmazásának kezdőnapjáig meghatározza az eljárási költségek tagállamok általi megtérítésének igénylésére vonatkozó forrásokat és szabályokat.

Or. pl

Módosítás 224
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első bekezdésben említett végrehajtási jogi aktusokat a 21. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.	Az első ***és második*** bekezdésben említett végrehajtási jogi aktusokat a 21. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Or. pl

Módosítás 225
Martin Häusling
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13. cikk
	A Bizottság szerepe
	1. Amennyiben a megkereső hatóság és a megkeresett hatóság között több mint 30 munkanapig tartó nézeteltérés áll fenn, a Bizottságot kell koordinátornak kinevezni. A Bizottság a jogviták hatékony rendezése érdekében elősegíti a hatóságok közötti közvetítést, biztosítva a tisztességes versenyt és a kiszolgáltatott helyzetben lévő beszállítók védelmét.
	2. A Bizottság központosított jelentéstételi mechanizmust tart fenn a panaszok összesítése és a visszaélések mintáinak azonosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 226
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Összehangolt fellépés indítása és a koordinátor ***kijelölése***	Összehangolt fellépés indítása és a koordinátor ***szerepe***

Or. pl

Módosítás 227
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok kijelölnek egy jogalkalmazó hatóságot, amely koordinátorként jár el.	***2.*** A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok kijelölnek egy jogalkalmazó hatóságot, amely koordinátorként jár el. ***Amennyiben az említett jogalkalmazó hatóságok nem tudnak megállapodásra jutni a kijelölésről, a 19. cikk szerinti figyelmeztető jelzést kiadó jogalkalmazó hatóság a koordinátor.***

Or. en

Módosítás 228
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó ***hatóságok kijelölnek egy jogalkalmazó*** hatóságot***, amely koordinátorként jár el***.	***2. A koordinátor szerepét annak a tagállamnak a*** jogalkalmazó ***hatósága látja el, amelyben az (EU) 2019/633 irányelvet megsértő szervezet EU-n belüli központi irodája vagy tevékenységi központja található. Ezt a*** hatóságot ***hatásköreinek gyakorlásában a többi tagállam hatóságai segítik***.

Or. pl

Indokolás

A Bizottság javaslata a koordinátor kiválasztására vonatkozó döntést az érintett tagállamokra bízza. Ez a megoldás eljárási patthelyzethez vezethet, mivel a tagállamok az eljárások pénzügyi és adminisztratív költségei miatt valószínűleg kikerülik ezt a felelősséget. Másrészt annak a tagállamnak a hatóságai, amelynek területén a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló irányelv rendelkezéseit megsértő jogalany központi irodája vagy tevékenységi központja található, a legjobb ismeretekkel és eszközökkel rendelkeznek a hatékony fellépéshez.

Módosítás 229
Krzysztof Hetman

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok kijelölnek egy jogalkalmazó hatóságot, amely koordinátorként jár el.	***2.*** A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok kijelölnek egy jogalkalmazó hatóságot, amely koordinátorként jár el. ***Amennyiben a hatóságok nem tudnak erről megállapodni, a 19. cikk szerinti figyelmeztető jelzést kiadó hatóság a koordinátor.***

Or. pl

Indokolás

Összehangolt fellépés esetén a koordinátornak fontos szerepet játszik. Amennyiben a határokon átnyúló tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok nem tudnak megállapodni a koordinátor kijelöléséről, a fellépést kezdeményező hatóságot kell koordinátornak kijelölni.

Módosítás 230
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok kijelölnek egy jogalkalmazó hatóságot, amely koordinátorként jár el.	(2) A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok ***közös megállapodással*** kijelölnek egy jogalkalmazó hatóságot, amely koordinátorként jár el.

Or. ro

Módosítás 231
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett jogalkalmazó hatóságok a rendelkezésükre álló információk alapján vizsgálatokat ***folytatnak***. Az említett vizsgálatok eredményeiről a 19. cikknek megfelelően ***értesítik*** a többi jogalkalmazó hatóságot.	***3. A koordinátor a rendelkezésére*** álló információk alapján ***folytatja le a*** vizsgálatokat. Az említett vizsgálatok eredményeiről a 19. cikknek megfelelően ***értesíti*** a többi jogalkalmazó hatóságot.

Or. pl

Módosítás 232
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
a The Left képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a tisztességtelen piaci gyakorlat által esetlegesen érintett beszállítók letelepedési helye szerinti tagállamok.	b) a tisztességtelen piaci gyakorlat által esetlegesen érintett beszállítók letelepedési helye szerinti tagállamok ***vagy nem uniós állam***.

Or. en

Indokolás

A tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló (EU) 2019/633 irányelv 1. cikkének (2) bekezdése kimondja: „Ezt az irányelvet azokra az értékesítésekre kell alkalmazni, amelyek esetében a szállító, a vevő vagy mindkettő az Unióban letelepedett.” Az irányelv értelmében történhet jogsértés egy európai szereplő és egy EU-n kívüli szállító vagy vevő között is. E szempontnak az új javaslat hatálya alá vonása elengedhetetlen az uniós és a nem uniós termelők közötti tisztességes piaci feltételek biztosításához, miközben előmozdítja az etikus és fenntartható kereskedelmi kapcsolatokat.

Módosítás 233
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult, ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;	a) az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban ***és ugyanazon beszállító és ugyanazon időszak tekintetében*** már nyomozás vagy bírósági eljárás indult, ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;

Or. en

Módosítás 234
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás vagy bírósági eljárás indult, ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;	a) az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő***(k)*** ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már nyomozás**,** ***közigazgatási eljárás*** vagy bírósági eljárás indult, ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;

Or. fr

Módosítás 235
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az érintett jogalkalmazó hatóság	a) az érintett jogalkalmazó hatóság

tagállamában ugyanazon vevő ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már ***nyomozás vagy bírósági eljárás indult***, ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;	tagállamában ugyanazon vevő ***vagy vevők*** ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban már ***nyomozások vagy közigazgatási eljárások indultak***, ítélet született, vagy perbeli egyezséget kötöttek;

Or. en

Módosítás 236
Cristina Maestre

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a jogalkalmazó hatóság már a 19. cikkben említett riasztás kiadását megelőzően vizsgálatot indított, vagy az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő ellen**,** ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban közigazgatási határozatot hoztak a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat megszüntetése érdekében;	b) a jogalkalmazó hatóság már a 19. cikkben említett riasztás kiadását megelőzően vizsgálatot indított, vagy az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő ellen ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban ***ugyanazon beszállító sérelmére ugyanarra az időszakra vonatkozóan*** közigazgatási határozatot hoztak a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat megszüntetése érdekében;

Or. en

Módosítás 237
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a jogalkalmazó hatóság már a 19. cikkben említett riasztás kiadását megelőzően vizsgálatot indított, vagy az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő ellen, ugyanazon	b) a jogalkalmazó hatóság már a 19. cikkben említett riasztás kiadását megelőzően vizsgálatot indított, vagy az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő***(k)*** ellen, ugyanazon

tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban közigazgatási határozatot hoztak a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat megszüntetése érdekében;	tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban közigazgatási határozatot hoztak a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat megszüntetése érdekében;

Or. fr

Módosítás 238
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a jogalkalmazó hatóság már a 19. cikkben említett riasztás kiadását megelőzően vizsgálatot indított, vagy az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban közigazgatási határozatot hoztak a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat megszüntetése érdekében;	b) a jogalkalmazó hatóság már a 19. cikkben említett riasztás kiadását megelőzően vizsgálatot indított, vagy az érintett jogalkalmazó hatóság tagállamában ugyanazon vevő ***vagy vevők*** ellen, ugyanazon tisztességtelen piaci gyakorlattal kapcsolatban közigazgatási határozatot hoztak a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat megszüntetése érdekében;

Or. en

Módosítás 239
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a szóban forgó tagállam meglévő ítélkezési gyakorlata azt mutatja, hogy az ügyben nem lehetséges vagy nem helyénvaló hatékony intézkedést hozni, különösen akkor, ha olyan vizsgálatot folytattak le, amely nem tárt fel jogsértést a szóban forgó gyakorlattal kapcsolatban,

vagy ha van olyan ítélkezési gyakorlat, amely szerint a gyakorlat nem tekinthető tisztességtelennek.

Or. pl

Módosítás 240
Mireia Borrás Pabón

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az összehangolt intézkedés az (EU) 2019/633 irányelv 9. cikke értelmében vett nemzeti szabályokhoz kapcsolódik."

Or. en

Módosítás 241
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben valamely jogalkalmazó hatóság elutasítja az összehangolt fellépésben való részvételt, döntéséről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett többi jogalkalmazó hatóságot, ***megjelölve*** döntésének indokait, és mellékelve a döntés alapjául szolgáló szükséges dokumentumokat.	(2) Amennyiben valamely jogalkalmazó hatóság elutasítja az összehangolt fellépésben való részvételt, döntéséről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat által érintett többi jogalkalmazó hatóságot, ***részletezve*** döntésének indokait, és mellékelve a döntés alapjául szolgáló szükséges dokumentumokat.

Or. ro

Módosítás 242

Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
14 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	14a. cikk
	Közvetítő mechanizmus
	Az Európai Bizottság közvetítői mechanizmusként működik a tagállamok közötti esetleges nézeteltérések és az együttműködés objektív ok nélküli megtagadása esetén, valamint a kölcsönös segítségnyújtási folyamat akadályozásának megelőzése érdekében.

Or. ro

Módosítás 243
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok gondoskodnak a vizsgálatok és ***az*** ellenőrzések összehangolt ***módon történő*** lefolytatásáról. ***Törekednek*** arra, hogy a vizsgálatok és az ellenőrzések lefolytatására, valamint – amennyire azt a nemzeti eljárásjog lehetővé teszi – az ideiglenes intézkedések alkalmazására egyidejűleg kerüljön sor.	***1. A koordinátor gondoskodik*** a vizsgálatok és ellenőrzések összehangolt lefolytatásáról. Arra ***törekszik***, hogy a vizsgálatok és az ellenőrzések lefolytatására, valamint – amennyire azt a nemzeti eljárásjog lehetővé teszi – az ideiglenes intézkedések alkalmazására egyidejűleg kerüljön sor.

Or. pl

Módosítás 244
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok gondoskodnak a vizsgálatok és az ellenőrzések összehangolt módon történő lefolytatásáról. Törekednek arra, hogy a vizsgálatok és az ellenőrzések lefolytatására, valamint – amennyire azt a nemzeti eljárásjog lehetővé teszi – az ideiglenes intézkedések alkalmazására egyidejűleg kerüljön sor.	***1.*** Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok gondoskodnak a vizsgálatok és az ellenőrzések ***kellő időben és*** összehangolt módon történő lefolytatásáról. Törekednek arra, hogy a vizsgálatok és az ellenőrzések lefolytatására, valamint – amennyire azt a nemzeti eljárásjog lehetővé teszi – az ideiglenes intézkedések alkalmazására egyidejűleg kerüljön sor.

Or. en

Módosítás 245
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok a vizsgálat eredményéről és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat értékeléséről ***közös álláspontban számolnak be***, összefoglalva ***az*** elfogadott nemzeti határozatokat.	***2. A koordinátor beszámol*** a vizsgálat eredményéről és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat értékeléséről, összefoglalva ***a saját tagállamában*** elfogadott nemzeti határozatokat***, valamint a többi tagállamban elfogadandó határozatra vonatkozó ajánlást***.

Or. pl

Módosítás 246
Krzysztof Hetman

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok a vizsgálat	***2.*** Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok a vizsgálat

eredményéről és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat értékeléséről közös ***álláspontban*** számolnak be, összefoglalva az elfogadott nemzeti határozatokat.	eredményéről és a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat értékeléséről közös ***nyilatkozatban*** számolnak be, összefoglalva az elfogadott nemzeti határozatokat.

Or. pl

Indokolás

A különböző végrehajtó hatóságok közötti közös álláspont kialakítása nagyon nehéz lehet és/vagy korlátozhatja a nemzeti hatóságok függetlenségét.

Úgy tűnik, hogy a rendelkezések célja az eljárások és eredményeik átláthatóságának biztosítása. Ez a célkitűzés az eljárások eredményeit és az egyes tagállamokban elfogadott intézkedéseket összefoglaló nyilatkozat közzétételével érhető el.

Módosítás 247
Krzysztof Hetman

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok – az (EU) 2016/943 európai parlamenti és tanácsi irányelvben[6]az általános, valamint a szakmai és kereskedelmi titoktartásra vonatkozóan meghatározott szabályok sérelme nélkül – honlapjukon közzéteszik a közös ***álláspontot*** vagy annak részeit, és tájékoztatják a Bizottságot a közzétételről.	***3.*** Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok – az (EU) 2016/943 európai parlamenti és tanácsi irányelvben[6] az általános, valamint a szakmai és kereskedelmi titoktartásra vonatkozóan meghatározott szabályok sérelme nélkül – honlapjukon közzéteszik a közös ***nyilatkozatot*** vagy annak részeit, és tájékoztatják a Bizottságot a közzétételről.
[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/943 irányelve (2016. június 8.) a nem nyilvános know-how és üzleti információk (üzleti titkok) jogosulatlan megszerzésével, hasznosításával és felfedésével szembeni védelemről (HL L 157., 2016.6.15., ***1. o.***, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).	[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/943 irányelve (2016. június 8.) a nem nyilvános know-how és üzleti információk (üzleti titkok) jogosulatlan megszerzésével, hasznosításával és felfedésével szembeni védelemről (HL L 157., 2016.6.15., ***1. o.)***, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

Or. pl

Indokolás

A különböző végrehajtó hatóságok közötti közös álláspont kialakítása nagyon nehéz lehet és/vagy korlátozhatja a nemzeti hatóságok függetlenségét.

Úgy tűnik, hogy a rendelkezések célja az eljárások és eredményeik átláthatóságának biztosítása. Ez a célkitűzés az eljárások eredményeit és az egyes tagállamokban elfogadott intézkedéseket összefoglaló nyilatkozat közzétételével érhető el.

Módosítás 248
Waldemar Buda

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok – az (EU) 2016/943 európai parlamenti és tanácsi irányelvben[6]az általános, valamint a szakmai és kereskedelmi titoktartásra vonatkozóan meghatározott szabályok sérelme nélkül – ***honlapjukon közzéteszik a*** közös álláspontot vagy annak részeit***, és tájékoztatják*** a Bizottságot a közzétételről.	***3. A koordinátor*** – az (EU) 2016/943 európai parlamenti és tanácsi irányelvben[6] az általános, valamint a szakmai és kereskedelmi titoktartásra vonatkozóan meghatározott szabályok sérelme nélkül – ***közzéteszi az eljárásban részes valamennyi fél megállapodásának tárgyát képező*** közös álláspontot vagy annak részeit ***ezek honlapján, és tájékoztatja*** a Bizottságot a közzétételről.
[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/943 irányelve (2016. június 8.) a nem nyilvános know-how és üzleti információk (üzleti titkok) jogosulatlan megszerzésével, hasznosításával és felfedésével szembeni védelemről (HL L 157***,*** 2016.6.15., ***1. o.***, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).	[6] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/943 irányelve (2016. június 8.) a nem nyilvános know-how és üzleti információk (üzleti titkok) jogosulatlan megszerzésével, hasznosításával és felfedésével szembeni védelemről (HL L 157. 2016.6.15., ***1. o.)***, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

Or. pl

Módosítás 249
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok illetékességi területükön meghozzák az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke szerinti valamennyi szükséges végrehajtási intézkedést a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatért felelős vevővel szemben annak érdekében, hogy megszüntessék a szóban forgó tisztességtelen piaci gyakorlatot.	***1.*** Az összehangolt fellépés által érintett jogalkalmazó hatóságok illetékességi területükön meghozzák az (EU) 2019/633 irányelv 6. cikke szerinti valamennyi szükséges végrehajtási intézkedést a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlatért felelős vevővel ***vagy vevőkkel*** szemben annak érdekében, hogy megszüntessék a szóban forgó tisztességtelen piaci gyakorlatot.

Or. en

Módosítás 250
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) kapcsolatot tartani a vevővel és a vizsgálat vagy adott esetben a végrehajtási intézkedések által érintett más felekkel, kivéve, ha erről az érintett jogalkalmazó hatóságok és a koordinátor másként állapodtak meg;	d) ***tájékoztatni a vevőt vagy vevőket az összehangolt fellépés elindításáról és*** kapcsolatot tartani a vevővel ***vagy vevőkkel*** és a vizsgálat vagy adott esetben a végrehajtási intézkedések által érintett más felekkel, kivéve, ha erről az érintett jogalkalmazó hatóságok és a koordinátor másként állapodtak meg;

Or. en

Módosítás 251
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ga) biztosítja az e rendelet 5a. és 5b. cikkében meghatározott, az információk

bizalmas kezelésére és az átláthatósági kötelezettségekre vonatkozó kötelezettségeknek való megfelelést.

Or. fr

Módosítás 252
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A jogalkalmazó hatóság haladéktalanul riasztást küld a Bizottságnak és a többi jogalkalmazó hatóságnak ***a*** határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci ***gyakorlat feltételezhető előfordulásáról***.	(1) A jogalkalmazó hatóság haladéktalanul riasztást küld a Bizottságnak és a többi jogalkalmazó hatóságnak ***arról, hogy*** határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci ***gyakorlatra kerülhet sor, függetlenül attól, hogy erre csak az Unión belül kerül sor, vagy harmadik országokat is érint***.

Or. ro

Módosítás 253
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat leírása;	a) a határokon átnyúló dimenzióval rendelkező, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat ***részletes*** leírása;

Or. en

Módosítás 254
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A jogalkalmazó hatóság a riasztás kiadásakor felkérheti a többi tagállam jogalkalmazó hatóságait annak ellenőrzésére, hogy – az érintett jogalkalmazó hatóságok számára rendelkezésre álló vagy könnyen hozzáférhető információk alapján – feltételezhetően előfordul-e ugyanazon, széles körben elterjedt tisztességtelen piaci gyakorlat az említett tagállamok területén is, vagy hogy az említett tagállamokban már folyamatban vannak-e eljárások vagy hoztak-e végrehajtási intézkedéseket az ***ilyen*** tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben. Az említett többi tagállam jogalkalmazó hatóságai haladéktalanul válaszolnak a megkeresésre.	***3.*** A jogalkalmazó hatóság a riasztás kiadásakor felkérheti a többi tagállam jogalkalmazó hatóságait annak ellenőrzésére, hogy – az érintett jogalkalmazó hatóságok számára rendelkezésre álló vagy könnyen hozzáférhető információk alapján – feltételezhetően előfordul-e ugyanazon, széles körben elterjedt***, határon átnyúló méretet öltő,*** tisztességtelen piaci gyakorlat az említett tagállamok területén is, vagy hogy az említett tagállamokban már folyamatban vannak-e eljárások vagy hoztak-e végrehajtási intézkedéseket az ***adott*** tisztességtelen piaci gyakorlatokkal szemben. Az említett többi tagállam jogalkalmazó hatóságai haladéktalanul válaszolnak a megkeresésre.

Or. en

Módosítás 255
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az érintett jogalkalmazó hatóságoknak nem sikerül egymás között megállapodniuk, akkor az értesítéseket és az egyéb kommunikációkat annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén vagy egyik hivatalos nyelvén kell megküldeni, amelyik az értesítést vagy az egyéb kommunikációt kezdeményezi.	***2.*** Amennyiben az érintett jogalkalmazó hatóságoknak nem sikerül egymás között megállapodniuk, akkor az értesítéseket és az egyéb kommunikációkat annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén vagy egyik hivatalos nyelvén kell megküldeni ***– udvariasságból mellékelve egy angol nyelvű nem hivatalos fordítást –*** , amelyik az értesítést vagy az egyéb kommunikációt kezdeményezi.

Or. en

Módosítás 256
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Amennyiben*** az érintett jogalkalmazó ***hatóságoknak nem sikerül egymás között megállapodniuk, akkor*** az értesítéseket és az egyéb ***kommunikációkat*** annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén vagy egyik hivatalos nyelvén kell megküldeni, amelyik az értesítést vagy az egyéb kommunikációt kezdeményezi.	***2.*** ***Függetlenül*** az érintett jogalkalmazó ***hatóságok közötti megállapodástól*** az értesítéseket és az egyéb ***közleményeket mindig*** annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén vagy egyik hivatalos nyelvén kell megküldeni, amelyik az értesítést vagy az egyéb kommunikációt kezdeményezi.

Or. fr

Módosítás 257
Paulo Do Nascimento Cabral

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) IVa. FEJEZET – EGYÜTTMŰKÖDÉS AZ UNIÓN KÍVÜL LETELEPEDETT VEVŐK TEKINTETÉBEN
	Együttműködés az Unión kívül letelepedett vevők tekintetében
	Az (EU) 2019/633 irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott, határokon átnyúló dimenzióval rendelkező tisztességtelen piaci gyakorlatokkal kapcsolatban, amelyek mezőgazdasági és élelmiszeripari termékeknek az (EU) 2019/633 irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett vevők és beszállítók közötti értékesítésével összefüggésben fordulnak elő, amennyiben a vevők az Unión kívül telepedtek le, a jogalkalmazó hatóság:

(a) tájékoztatást kérhet egy másik tagállam jogalkalmazó hatóságától annak megállapítása érdekében, hogy a megkereső jogalkalmazó hatóság tagállamában történt-e vagy történik-e tisztességtelen piaci gyakorlat;Az ilyen kérelemre a 4a. cikk, az 5. cikk (1), (2) és (3) bekezdése, a 7a. cikk, a 8. cikk, a 9. cikk, a 10. cikk (1) bekezdése és a 11. cikk értelemszerűen alkalmazandó.

(b) figyelmeztetheti a Bizottságot és más érintett jogalkalmazó hatóságokat, ha azt gyanítja, hogy az Unión kívül letelepedett vevő tisztességtelen piaci gyakorlatot folytat, és hogy ez a tisztességtelen piaci gyakorlat legalább három tagállamban letelepedett beszállítókat érinthet. Az ilyen figyelmeztetésekre a 4a. cikk, a 19. cikk (2) és (3) bekezdése és a 20. cikk értelemszerűen alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 258
Martin Häusling, David Cormand
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	20a. cikk
	Felelős személy az EU-ban
	IVa. fejezet
	AZ EU-N KÍVÜL LETELEPEDETT VEVŐKET ÉRINTŐ TISZTESSÉGTELEN PIACI GYAKORLATOKRA VONATKOZÓ JOGALKALMAZÁSI MECHANIZMUSOK
	20a. cikk
	1. Az EU-n kívül letelepedett, az EU-ban letelepedett beszállítóktól beszerző vevők kijelölnek egy, az Európai Unióban

letelepedett felelős személyt (a továbbiakban: az uniós felelős személy).

Az uniós felelős személy:

a) elsődleges kapcsolattartó pontként jár el a jogalkalmazó hatóságok és a Bizottság felé;

b) teljes pénzügyi és jogi felelősséget vállal azért, hogy a vevő megfeleljen ennek a rendeletnek.

2. Az uniós felelős személy a következő feladatokat látja el:

a) naprakész nyilvántartást vezet a nem uniós vevő Unión belüli ügyleteiről;

b) előmozdítja a vizsgálatokat, beleértve a dokumentumok, adatok és tanúvallomások átadását a jogalkalmazó hatóságoknak vagy a Bizottságnak;

c) biztosítja az e rendelet alapján hozott jogerős határozatoknak, pénzbírságoknak vagy szankcióknak való megfelelést.

3. Az uniós felelős személy kijelölésének elmulasztása esetén felfüggesztik a nem uniós vevő termékeinek piacra jutását mindaddig, amíg a megfelelés helyre nem áll.

Or. en

Módosítás 259
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezt a rendeletet [az elfogadás időpontjától számított ***egy év***]-tól/-től kell alkalmazni.	Ezt a rendeletet [az elfogadás időpontjától számított ***18 hónap***]-tól/-től kell alkalmazni.

Or. ro

Indokolás

Több időre van szükség valamennyi végrehajtási jogi aktus elfogadásához és a határokon átnyúló bűnüldözési mechanizmusok megfelelő létrehozásához.